



**INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA**

<http://www.technoflex.es/>

**Plancha vibradora reversible con accionamiento hidráulico**

*Reversible compactor plate with hydraulic control*

Plaque vibrante réversible avec actionnement hydraulique

Compactadora reversível com controle hidráulico

**MAMUT 40-G / MAMUT 40-D**



**Manual de Instrucciones / Lista de Recambios**

*Instruction Manual / Spare Parts*

Manuel d'Instructions / Liste de Pièces de Rechange

Manual de instruções / Lista de reposições

**MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS**  
*BUILDING AND PUBLIC WORKS MACHINERY*  
**MACHINERIE POUR LA CONSTRUCTION ET LES TRAVAUX PUBLICS**  
*MAQUINARIA PARA A CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS*

---

Este manual está compuesto por los siguientes capítulos:

*This manual is divided into the sections listed below:*

Ce manuel contient les sections suivantes:

Este manual está composto dos seguintes capítulos:

- 1A-** Utilización (Español)
- 1B-** Operation (English)
- 1C-** Utilisation (Française)
- 1D-** Utilização (Português)

## **2.-** Recambios / Spare parts / Pièces de rechange / Lista de reposições

Este manual contiene información y procedimientos que son necesarios para utilizar y mantener esta máquina. Para su propia seguridad y protección, por favor lea cuidadosamente, entienda y observe todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual. LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL SON CORRECTOS EN EL MOMENTO DE SU EDICIÓN. NO OBSTANTE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS, SIN PREVIO AVISO A FAVOR DEL COMPROMISO DE MEJORA CONTINUA.

*This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this machine. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL ARE CORRECT FROM THE MOMENT OF EDITING. HOWEVER THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE CHARACTERISTICS, WITHOUT PRIOR NOTICE IN CONSIDERATION OF CONTRACT COMMITMENT OF CONTINUOUS IMPROVEMENT.*

Ce manuel contient les informations et les procédés qui sont nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la machine. Pour votre propre sécurité et protection, lisez attentivement, observez et appliquez toutes les instructions de sécurité décrites dans ce manuel. LES DONNÉES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CORRECTES AU MOMENT DE L'ÉDITION. CEPENDANT LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTERISTIQUES, SANS AVIS PRÉALABLE EN VUE DE L'AMÉLIORATION CONTINUE.

Este manual contém informação e procedimentos que são necessários para utilizar e manter esta máquina. Para a sua própria segurança e protecção, faça o favor de ler com cuidado, entender e observar todas as instruções de segurança descritas neste manual. OS DATOS QUE ESTE MANUAL CONTÉM SÃO CORRECTOS NO MOMENTO DA SUA EDIÇÃO. MAS O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE MODIFICAR AS CARACTERÍSTICAS SEM ANTES AVISAR, A FAVOR DO COMPROMISSO DA MELHORA CONTÍNUA.

---

**Mantenga este manual ó una copia de él con la máquina. Si se pierde ó Vd. desea un ejemplar adicional haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina fue fabricada con la seguridad del usuario en mente; sin embargo, situaciones peligrosas pueden presentarse si la máquina es utilizada inapropiadamente. Siga las instrucciones de utilización cuidadosamente. Si Vd. tiene preguntas ó dudas acerca de la utilización o mantenimiento de este equipo, haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

***Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.***

**Gardez ce manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte ou si vous désirez un exemplaire supplémentaire veuillez vous adresser à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Cette machine a été fabriquée en pensant à la sécurité de son utilisateur; toutefois, des situations dangereuses peuvent se présenter si la machine n'est pas utilisée convenablement. Suivez les instructions attentivement. Si vous avez des questions ou des doutes, au sujet de l'utilisation ou l'entretien de cet équipement, adressez-vous à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

**Mantenha este manual ou uma cópia dele com a máquina. Se o perder ou se o senhor desejar um exemplar adicional faça o favor de se comunicar com INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina foi fabricada pensando na segurança do usuário; mas se a máquina for utilizada impropriamente poderiam se apresentar em situações perigosas. Siga as instruções de utilização cuidadosamente. Se o senhor tiver perguntas ou dúvidas sobre a utilização ou mantimento de este equipe, faça o favor de se comunicar com INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

---

## ÍNDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
1.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD.....	1A-2
1.2 ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	1A-2
1.3 DATOS TÉCNICOS.....	1A-3
1.4 FUNCIONAMIENTO.....	1A-4
1.5 TRANSPORTE.....	1A-5
1.6 COMPACTACION .....	1A-5
1.7 MANTENIMIENTO.....	1A-6
1.8 RELLENADO DE ACEITE DEL MANDO DE DIRECCION.....	1A-6
1.9 CAMBIO DE ACEITE.....	1A-7
1.10 CAMBIO DE CORREA O TENSADO.....	1A-7
1.11 MANTENIMIENTO DEL MOTOR.....	1A-7
1.12 INSTRUCCIONES PARA PEDIR RECAMBIOS.....	1A-8
1.13 GARANTIA.....	1A-8
LISTA DE RECAMBIOS	
2.1 MAMUT 40-G.....	2-1
2.2 MAMUT 40-D.....	2-2
2.3 CONJUNTO BRAZO.....	2-3
2.4 MANDO DE DIRECCION.....	2-4
2.5 CAJA VIBRANTE.....	2-5

## 1.1 Medidas de Seguridad

Este manual contiene PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS que deben ser seguidas para evitar la posibilidad de un mantenimiento inapropiado, daños a la máquina ó lesiones personales. Lea y siga todas las PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS, incluidas en este manual de instrucciones.



### ATENCIÓN

Si no se siguen correctamente las instrucciones podrían ocurrir graves lesiones personales.

**¡Guarde estas instrucciones!**

## 1.2 Advertencias e Instrucciones de Seguridad

1. Para trabajar con las planchas vibratoras deberá seleccionarse el personal que cumpla estas condiciones:
  - ser mayor de edad.
  - estar física y mentalmente en perfectas condiciones.
  - estar perfectamente instruido para el manejo de estas máquinas.
2. Estas máquinas posiblemente en algún momento pueden sobrepasar el límite de 93 dB (A), por lo tanto es imprescindible trabajar con protectores auditivos.
3. Estas máquinas **NO** pueden trabajar en ambientes explosivos.
4. Para trabajar en lugares cerrados como galerías ó túneles debe asegurarse una perfecta ventilación ya que los gases emitidos por el motor son tóxicos.
5. Cuando se deban compactar bordes de zanjas ó desnivel, se deberá extremar la precaución al máximo por el peligro de vuelco de la máquina.

# 1A UTILIZACIÓN

## 1.3 Datos Técnicos

<b>MODELO</b>	<b>MAMUT 40-G</b>	<b>MAMUT 40-D</b>
<b>Código</b>	141716R013	141717R013
<b>Mando avance-retroceso</b>	Hidráulico	Hidráulico
<b>Motor</b>	Honda GX270	KAMA 178 F
<b>Potencia ( KW / HP )</b>	6,5 / 9	4,5 / 6
<b>Peso ( Kg. / Lb )</b>	165 / 364	173 / 381
<b>Frecuencia (Hz.)</b>	75	75
<b>Velocidad caja vibrante min<sup>-1</sup></b>	4600	4600
<b>Fuerza centrífuga (KN)</b>	40	40
<b>Velocidad avance máx. (m/min.-ft/min)</b>	24 / 79	24 / 79
<b>Pendiente máxima (%)</b>	30	30
<b>Angulo de inclinación máx. lateral ( ° )</b>	20°	20°
<b>Ancho de trabajo (mm / inch)</b>	500 / 19,7	500 / 19,7
<b>Altura de trabajo (mm / inch)</b>	900 / 35,4	900 / 35,4
<b>Medidas zapata (mm / inch)</b>	500x700 19,7x27,5	500x700 19,7x27,5
<b>Rendimiento aproximado (m<sup>2</sup>/h - ft<sup>2</sup>/h)</b>	625 / 6727	625 / 6727
<b>Aceite caja excitador</b>	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)
<b>Capacidad aceite Caja ( l )</b>	1,1	1,1
<b>Aceite caja de mando de dirección</b>	Fuchs Renolin MR520	Fuchs Renolin MR520
<b>Presión acústica según EN ISO 1124 (L<sub>pA</sub>)</b>	95 dB (A)	95 dB (A)
<b>Aceleración media ponderada según EN 1033</b>	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>

## 1.4 Funcionamiento

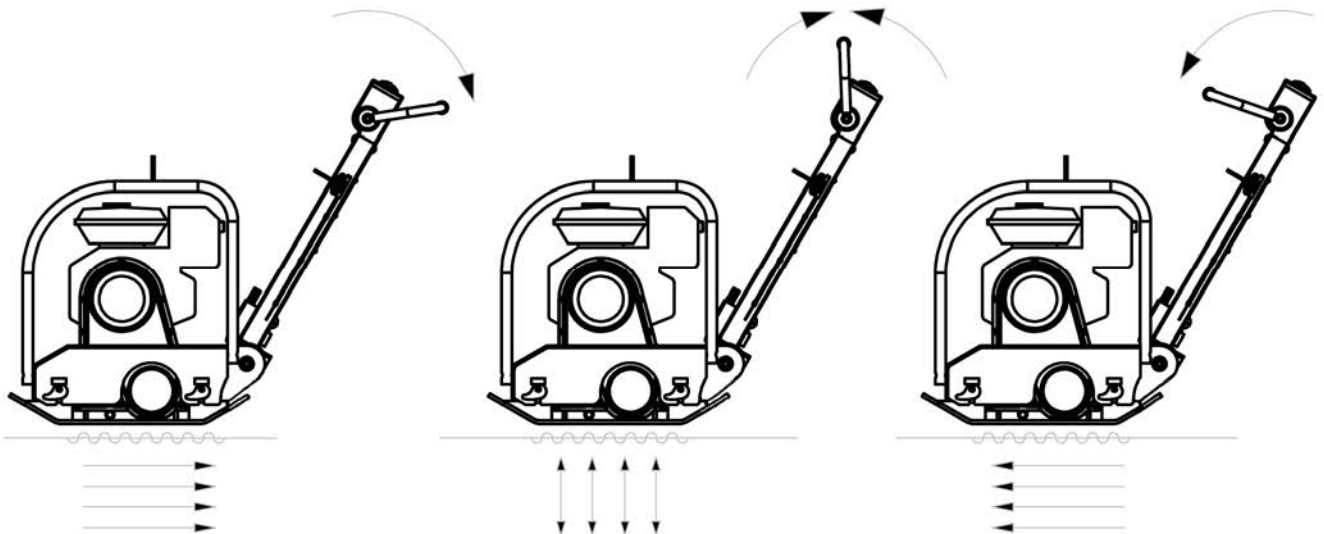
La fuerza y la vibración necesaria para compactar el suelo se generan a través de la caja vibrante, en cuyo interior se equipa un juego de excéntricas oscilantes que al girar producen la fuerza y frecuencia de vibrado que la máquina transmite al suelo para compactar.

El sistema hidráulico de mando permite el avance, retroceso y mantener el vibrado en un punto fijo sin movimiento de la máquina.

La velocidad de avance y retroceso son variables en función de la posición del mando.

Como medida de seguridad, cuando el operario trabaja en retroceso, si se cae al suelo ó queda atrapado entre la máquina y una pared, soltando el mando la máquina automáticamente invierte el sentido y adopta la posición de avance.

Este motor monta sobre su eje un embrague centrífugo, el cuál permite tener la máquina en reposo cuando el motor está a ralentí.



Para poner en marcha, operar de la siguiente manera:

- 1) Cerrar el aire del starter, tanto en el motor gasolina como en el diésel.
- 2) Abrir el grifo de la gasolina ó gas-oil.
- 3) En el motor gasolina poner el interruptor en posición ON.
- 4) Tirar de la cuerda de arranque, una vez el motor se ha puesto en marcha, quitar el starter del motor de gasolina. El starter del motor diésel se retira automáticamente.
- 5) Acelerar progresivamente hasta conseguir la velocidad máxima.
- 6) Mover la palanca de dirección según el sentido requerido.

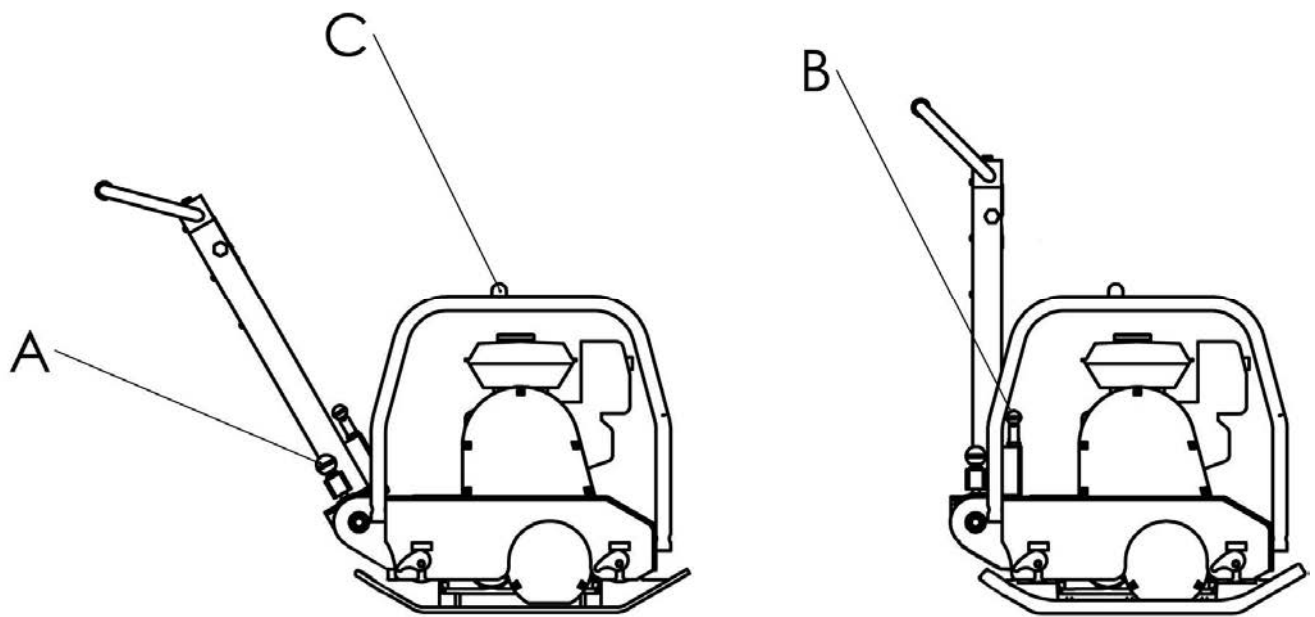
# 1A UTILIZACIÓN

---

## 1.5 Transporte

Para trasladar esta plancha vibradora deberá ponerse en posición de transporte, levantando el fijador **A** y tras mover el brazo anclar el fijador **B** en su alojamiento. Tirar del brazo hacia atrás hasta que las ruedas hagan contacto en el suelo, de esta forma se desplaza rodando suavemente.

También es posible mover la plancha vibradora suspendiéndola por algún medio elevador, deberá cogerse firmemente por el punto de suspensión **C**.



Posición de trabajo

Posición de transporte

## 1.6 Compactación

La profundidad máxima a compactar depende del tipo de tierra y composición, tales como la granulometría, contenido de agua etc., por lo tanto no hacemos ninguna recomendación al respecto pues deberán hacerse ensayos para cada tipo de material.

Para la compactación en pendientes se aconseja comenzar el trabajo en el punto más bajo de la pendiente y subir la rampa con el mando de la dirección en posición de retroceso, de esta forma el operario queda colocado por delante de la máquina y se evita cualquier peligro por deslizamiento de la plancha vibrante.

Se recomienda que las pendientes sean inferiores al 30% ya que a partir de esta medida se puede producir un deficiente engrase del motor, con el consiguiente peligro de avería.

Para la inclinación lateral, no sobrepasar bajo ningún concepto el máximo permitido de 20°, pues existe peligro de vuelco.

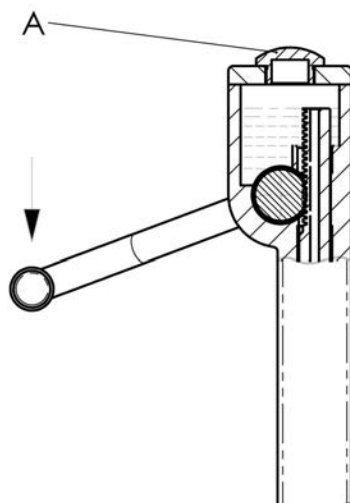


## 1.7 Mantenimiento

PLAN DE MANTENIMIENTO	
TRABAJO DE MANTENIMIENTO	INTERVALO
Primer cambio de aceite del motor	Después de 30 horas
Comprobar aceite del motor	Diario
Comprobar funcionamiento palanca cambio	Diario
Comprobar estanqueidad caja vibrante	Diario
Cambio aceite motor	150 horas
Cambio aceite caja excitador	150 horas
Comprobar tensión de la correa	Mensualmente
Comprobar apriete tornillos	Mensualmente
Limpiar bujía y comprobar separación electrodo 0,7mm	Mensualmente
Limpiar filtro de aire del motor	150 horas
Comprobar nivel de aceite del mando de dirección	Diario

## 1.8 Rellenado de Aceite del Mando de Dirección

- Colocar el timón en posición vertical (posición de transporte) y el mando en posición de avance, sacar el tapón **A**.
- Por el agujero de control, verificar que el aceite esté a la altura del eje, en caso de estar más bajo rellenar hasta este nivel.
- El aceite indicado para este circuito es Fuchs Renolin MR520

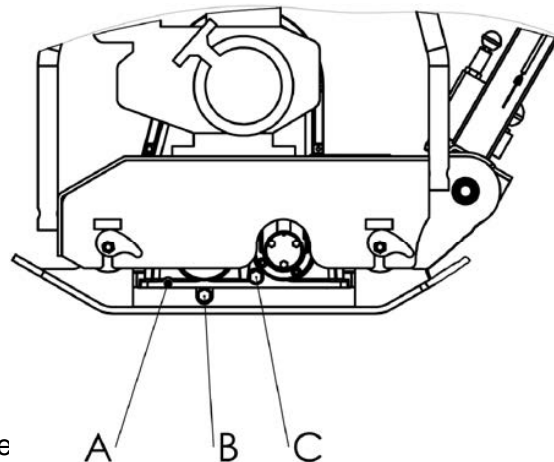


# 1A UTILIZACIÓN

## 1.9 Cambio de Aceite Caja Vibrante

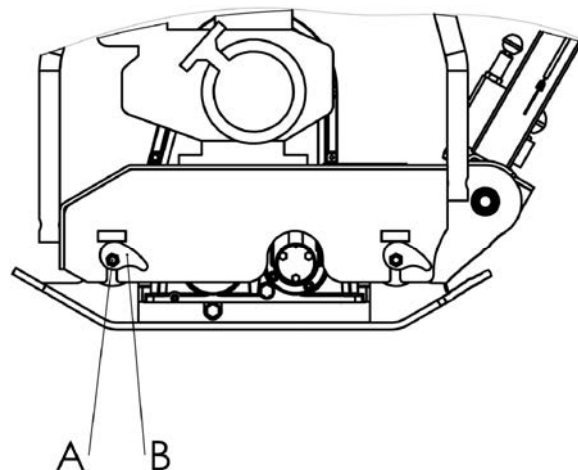
1. Colocar la plancha vibradora inclinada respecto a los tapones **B** y **C** y el tornillo **A**.
2. Abrir el tapón **B** y posteriormente el tapón **C** y el tornillo **A**.
3. Cuando haya salido todo el aceite, poner la plancha plana y cerrar el tapón **B**.
4. Llenar de aceite por **C** hasta que rebose por **A**, aproximadamente 1,1 litros de aceite Fuchs Titan Unic10W40MC (SAE10W40).
5. Cerrar el tornillo **A** y el orificio de llenado **C**.

**ATENCIÓN:** el aceite usado debe recogerse adecuadamente y entregado para ser reciclado.



## 1.10 Cambio de Correa ó Tensado

- 1 Quitar las protecciones de la correa.
- 2 Aflojar las 4 tuercas pos. **A**.
- 3 Mover las excéntricas pos. **B** hacia el punto más bajo.
- 4 Quitar la correa desgastada y sustituirla por otra de las mismas dimensiones.
- 5 Mover las excéntricas pos. **B** hacia el punto más alto hasta que la correa quede perfectamente tensada.
- 6 Apretar las tuercas pos. **A**.



## 1.11 Mantenimiento del Motor

El motor es un elemento que requiere poco mantenimiento, sólo es necesario tener un mínimo de cuidado en la limpieza y por lo tanto deberá limpiarse el filtro de aire cada 150 horas de trabajo.

Si el motor no arranca, las causas pueden ser las siguientes:

CAUSA	SOLUCION
Falta de combustible	Reponer combustible
Llave de paso cerrada	Abrir
Defecto del tirador de arranque	Reparar ó sustituir
Alerta nivel de aceite	Rellenar aceite hasta el nivel
Palanca de paro en posición OFF	Poner en posición ON

## 1.12 Instrucciones para Pedir Recambios

Las piezas de recambio están a la venta en los servicios oficiales y en los distribuidores de la marca en su localidad.

Cuando soliciten recambios no olviden indicar:

- El tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, código y denominación de las piezas pedidas, y siempre que les sea posible faciliten el número de serie de la máquina.
- Cuando tengan que devolver equipos o recambios a fábrica, lo han de comunicar a **Industrias Technoflex S.A.** para darles la conformidad. “REQUISITO IMPRESCINDIBLE PARA SU RECEPCIÓN”.

## 1.13 Garantía

### A) Periodo de Garantía

**Industrias Technoflex S.A.**, garantiza los productos por ella fabricados y sus componentes por un periodo de 6 meses.

### B) Cobertura de la Garantía

La garantía cubre todos los defectos de fabricación de los componentes del producto, así como su reposición ó sustitución, por parte del Servicio Técnico Posventa.

### C) Anulación de la Garantía

La garantía no cubre una mala utilización ó manipulación inadecuada, por parte del usuario de la máquina, golpes, maltrato ó reparación por personal no autorizado.

Durante el periodo de garantía las averías han de ser reparadas por personal de **Industrias Technoflex S.A.** ó por ella autorizado, de no proceder así se pierde el derecho al que da la garantía.

No tendrá garantía cualquier equipo que haya sido desmontado ó manipulado previamente por personal no autorizado por **Industrias Technoflex S.A.**

En todos los casos de solicitud de garantía, **previo aviso** han de enviar el equipo a **Industrias Technoflex S.A.** ó donde ésta indique.

### NOTA IMPORTANTE:

**Industrias Technoflex S.A.**, no se responsabiliza de los daños causados al producto ó a personas por una mala utilización ó manipulación del mismo.

## CONTENTS

<u>Chapter</u>		<u>Page</u>
1.1	SAFETY NOTES.....	1B-2
1.2	WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS.....	1B-2
1.3	TECHNICAL DATA.....	1B-3
1.4	OPERATION.....	1B-4
1.5	TRANSPORT.....	1B-5
1.6	COMPACTATION .....	1B-5
1.7	MAINTENANCE.....	1B-6
1.8	OIL REPLACEMENT IN DIRECTION CONTROL.....	1B-6
1.9	OIL REPLACEMENT IN EXCITER BOX.....	1B-7
1.10	BELT CHANGE OR TIGHTENED .....	1B-7
1.11	ENGINE'S MAINTENANCE.....	1B-7
1.12	INSTRUCTIONS FOR ORDERING SPARE PARTS.....	1B-8
1.13	GUARANTEE.....	1B-8
	 SPARE PARTS LIST	
2.1	MAMUT 40-G.....	2-1
2.2	MAMUT 40-D.....	2-2
2.3	ARM ASSEMBLY.....	2-3
2.4	DIRECTION CONTROL.....	2-4
2.5	EXCITER ASSEMBLY.....	2-5

## 1.1 Safety Notes

This manual contains CAUTIONS and WARNINGS which must be followed to prevent the possibility of improper service, damaged to the equipment, or personal injury. Read and follow all the CAUTIONS and WARNINGS included in this instructions manual.



**WARNING: Warnings warn of conditions or practices which could lead to personal injury.**

**Safe these instructions!**

## 1.2 Warning and safety Instructions

1. To work with the Reversible Compactor Plate, the personnel must be selected that completes these conditions:
  - to be major of age
  - to be physical and mentally under perfect conditions.
  - to be perfectly well educated for the use of these machines.
2. These machines probably in some moment can surpass the limit of 93 dB (A), therefore it is necessary to work with auditive protectors.
3. These machines can **NOT** work in explosive atmosphere.
4. To work in closed places as galleries or tunnels, you must ensure a perfect ventilation due to the gasses emitted by the engine are toxic.
5. When you will work near of a trench, you must extreme the caution to avoid the overturn of the machine and possible injury.

# 1B OPERATION

## 1.3 Technical Data

MODEL	MAMUT 40-G	MAMUT 40-D
Code	141716R013	141717R013
Control forward-reverse	Hydraulic	Hydraulic
Engine	Honda GX270	KAMA 178 F
Power ( KW / HP )	6,5 / 9	4,5 / 6
Weight ( Kg. / Lb )	165 / 364	173 / 381
Frequency (Hz.)	75	75
Exciter speed min <sup>-1</sup>	4600	4600
Centrifugal force (KN)	40	40
Forward speed máx. (m/min.-ft/min)	24 / 79	24 / 79
Inclination máx. (%)	30	30
Lateral inclinación máx. ( ° )	20°	20°
Work wide (mm / inch)	500 / 19,7	500 / 19,7
Work height (mm / inch)	900 / 35,4	900 / 35,4
Plate size (mm / inch)	500x700 19,7x27,5	500x700 19,7x27,5
Efficiency approximate (m <sup>2</sup> /h – ft <sup>2</sup> /h)	625 / 6727	625 / 6727
Exciter oil	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)
Exciter oil quantity ( l )	1,1	1,1
Control box oil forward-reverse	Fuchs Renolin MR520	Fuchs Renolin MR520
Sound Pressure Level according EN ISO 1124 (L <sub>pA</sub> )	95 dB (A)	95 dB (A)
Weighted Effective Acceleration according EN 1033	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>

## 1.4 Operation

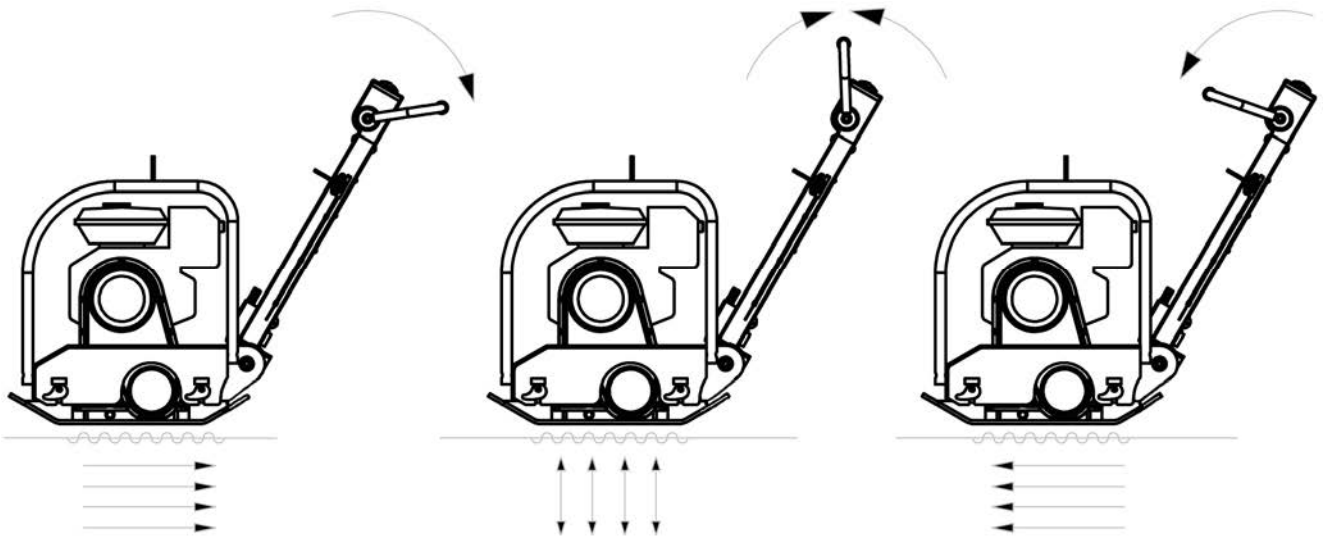
The force and the necessary vibration to compact the floor is generated through the vibrant box, in whose interior it is equipped a set of eccentric masses that produce the force and frequency which is transmitted to the floor for compactation.

The hydraulic control system allows the forward, reverse and to maintain the vibration in a fixed point without movement of the machine.

The forward and reverse speed are variable in function of the position of the control.

As security measure when the operator works in reverse position, if he falls to the floor or it is among the machine and a wall, just losing the control the machine automatically change the sense to a forward position.

The engine fits on its axis a centrifugal clutch, which allow the exciter to be in a no vibration position while the engine is in a slow speed level.



To start the machine, it is necessary to operate in the following way:

- 1) Close the choke lever.
- 2) Open the fuel cock.
- 3) Turn the switch in position ON in the gasoline engine.
- 4) Pull the starter handle and after starting return the starter lever to its original position. In diesel engine, the starter will return automatically
- 5) Accelerate progressively until getting the maximum speed.
- 6) Move the direction lever in the required sense.

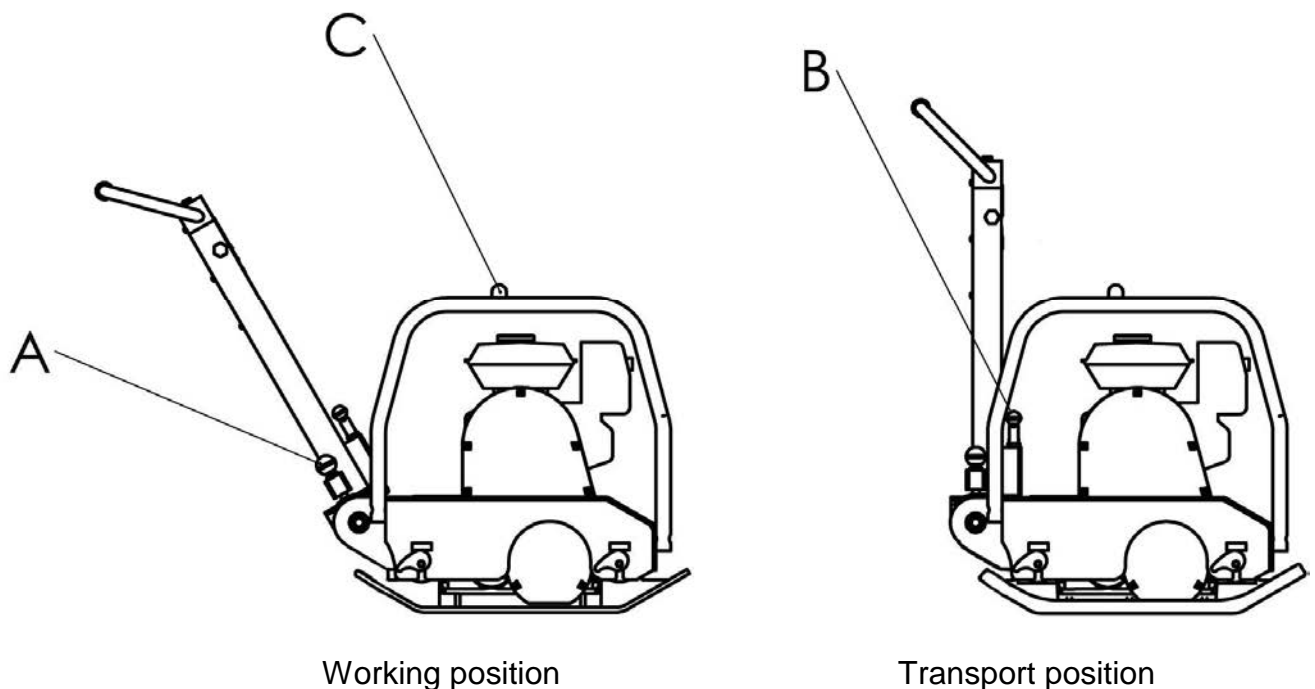
# 1B OPERATION

---

## 1.5 Transport

To move this compactor plate it is necessary to put it into transport position, pull out the fixation axe **A** and move the arm to a vertical position. Fix the fixation axe **B** into its place. Throw back the arm until the wheels make contact with the floor, that way the machine will move rotating smoothly.

It is also possible to move the machine suspending it, then it must be caught firmly for the suspension point **C**.



## 1.6 Compactation

The maximum depth to compact depends on the earth type and its composition, as granulometry, water content etc., then it should be made probes for each earth type.

For compaction in inclination places, we advise to begin the work in the lower point of the ramp and go up with the reverse movement, that way the operator is situated ahead of the machine in an elevated position and any danger is avoided by overturn of the machine.

It is recommended that the slopes must be inferior to 30% due to from this level, it could produce a lubrication difficulty and the engine could be damaged.

For the lateral inclination, not surpass under any concept the maximum allowed 20°, due to exist overturn danger.

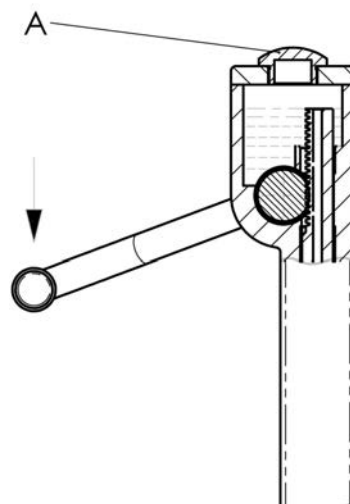


## 1.7 Maintenance

MAINTENANCE SCHEDULE	
MAINTENANCE WORKS	INTERVAL
First exciter's oil replacement	After 30 hours
Check engine's oil	Daily
Check direction lever	Daily
Check exciter oil	Daily
Engine's oil replacement	150 hours
Exciter's oil replacement	150 hours
Check the V-belt	monthly
Check fixation screws	monthly
Clean spark plug and check electrode 0,7mm	monthly
Clean engine's air filter	150 hours
Check direction control oil	Daily

## 1.8 Oil Replacement in Direction Control

1. To place the helm in vertical position (transport position) and the control handle in advance position, remove the plug **A**.
2. Through the control hole, verify that the oil is at same level than the shaft, otherwise refill until that level.
3. The indicated oil for this circuit is Fuchs Renolin MR520.

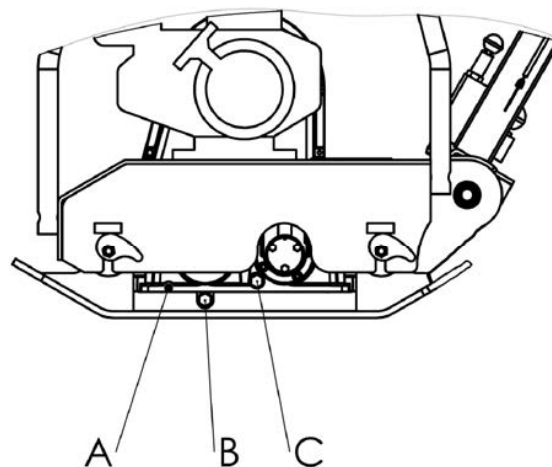


# 1B OPERATION

## 1.9 Oil Replacement in Exciter Box

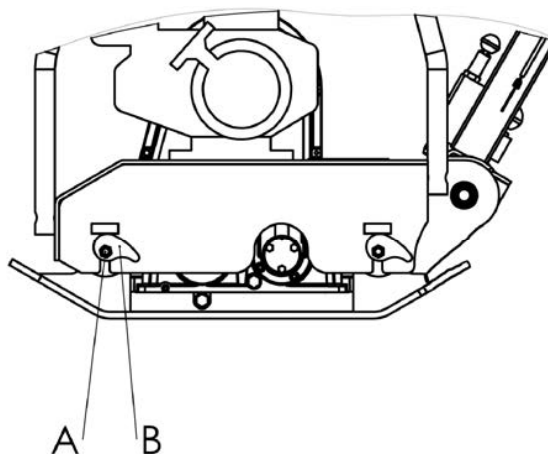
1. Place the compactor plate inclined respected to plugs **B** and **C** and the screw **A**.
2. Open the plug **B** and later the plug **C** and the screw **A**.
3. When all the oil has come out, place the machine in a horizontal position and close the plug **B**.
4. Fit oil through **C** until overflow per **A**, aproximately 1,1 liters of oil Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE10W40).
5. Close the plug **A** and **C**.

**ATTENTION:** the used oil should be picked up appropriately and delivered to be recycled.



## 1.10 Belt Change or Tightened

- 1 Remove the belt protections.
- 2 To loose the 4 nuts pos. **A**.
- 3 Move the eccentric pos. **B** to the lower point.
- 4 Remove the wasted belt and replace for a new one of the same size.
- 5 Move the eccentric pos. **B** to the higher point until the belt will be enough tightened.
- 6 Tight the nuts pos. **A**.



## 1.11 Engine's Maintenance

The engine is an element that requires little maintenance, only it is necessary to have a minimum of care in the cleaning and therefore it is necessary to clean the air filter every 150 working hours.

If the engine does not start, the causes can be the following ones:

CAUSE	SOLUTION
No fuel in tank	Fill fuel
Fuel faucet is closed	Open
Defect in the recoil starter	Repair or replace
No oil alert	Fill oil to the level
Engine switch in position OFF	Turn to position ON

## 1.12 Instructions for Ordering Spare Parts

Spare parts are on sale through the official services and in the brand distributors in your locality.

When you order spares do not forget to indicate:

- Type of machine
- Units ordered, code and description of parts requested , and whenever possible, the series number of the machines
- When equipment or spare parts have to be returned to the factory its necessary to contact with **Industrias Technoflex S.A.** for prior agreement, "AN ABSOLUTE NECESSITY FOR THEIR RECEPTION".

## 1.13 Guarantee

### A) Period of Guarantee

**Industrias Technoflex S.A.**, guarantees the products and components they manufacture, for a period of 6 months.

### B) Coverage of Guarantee

The guarantee covers all the defects from manufacturing of the components of the product, as well as their replacement or substitution, on behalf of the Technical After Sales Service.

### C) Cancellation of Guarantee

The guarantee does not cover the misuse or inadequate manipulation, on behalf of the use of the vibrator, nor the incorrect connection, knocks, maltreatment or repairing by unauthorised personnel.

During the period of guarantee the breakdowns must be repaired by personnel from **Industrias Technoflex S.A.**, authorised to do so, if this is not so the right given by the guarantee will be lost.

The equipment which has been dismantled or manipulated previously by personnel unauthorised by **Industrias Technoflex S.A.** will not be in guarantee.

In all the cases of application for guarantee, **prior notice** must send the equipment to **Industrias Technoflex S.A.** or where they indicate.

### IMPORTANT NOTICE:

**Industrias Technoflex S.A.**, are not responsible for damage caused to the product or persons due to their misuse or bad manipulation.

## SOMMAIRE

<u>Chapitre</u>		<u>Page</u>
1.1	MESURES DE SÉCURITÉ.....	1C-2
1.2	AVERTISSEMENT ET INSTRUCTIONS DE SECURITÉ.....	1C-2
1.3	DONNÉES TECHNIQUES.....	1C-3
1.4	FONCTIONNEMENT.....	1C-4
1.5	TRANSPORT.....	1C-5
1.6	COMPACTATION .....	1C-5
1.7	ENTRETIEN.....	1C-6
1.8	VIDANGE DE LA CAISSE DE DIRECTION.....	1C-6
1.9	VIDANGE DE LA CAISSE VIBRANTE.....	1C-7
1.10	CHANGER OU TENDRE LA COURROIE.....	1C-7
1.11	ENTRETIEN DU MOTEUR.....	1C-7
1.12	COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE.....	1C-8
1.13	GARANTIE.....	1C-8
 <b>LISTE DE PIÈCES DE RECHARGE</b>		
2.1	MAMUT 40-G.....	2-1
2.2	MAMUT 40-D.....	2-2
2.3	ASSEMBLAGE DU BRAS.....	2-3
2.4	CONTROLE DE LA DIRECTION.....	2-4
2.5	BOÎTE VIBRANTE.....	2-5

## 1.1 Mesures de Sécurité

Ce manuel contient les PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS qui doivent être respectés afin d'éviter un entretien incorrect, des dommages sur la machine ou des blessures. Lisez et respectez toutes les PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS, contenus dans ce manuel d'instructions.



### AVERTISSEMENT

Si l'on ne suit pas correctement les instructions des blessures sérieuses pourraient se produire.

**Gardez ces instructions!**

## 1.2 Avertissement et Instructions de Sécurité

1. Pour utiliser les plaques vibrantes, le personnel devra respecter les conditions suivantes :
  - Être majeur.
  - Être physiquement et mentalement en parfaite conditions.
  - Être parfaitement instruit pour la manipulation de ces machines.
2. IL est possible qu'à un certain moment la machine dépasse la limite de 93 dB, de ce fait il est impératif de travailler avec des protecteurs auditifs.
3. Ces machines **NO** peuvent pas travailler dans des milieux explosifs.
4. Pour travailler dans des lieux fermés tels que tunnels, galeries etc, veuillez s'assurer d'avoir une parfaite ventilation du fait de la toxicité des gaz dégagés par le moteur.
5. Lors de travail de compactage dans des zones de tranchées ou de dénivellations, veuillez prêter attention à la manipulation de la machine afin d'éviter que celle-ci ne se renverse.

# 1C UTILISATION

## 1.3 Données Techniques

<b>MODÈLE</b>	<b>MAMUT 40-G</b>	<b>MAMUT 40-D</b>
<b>Code</b>	141716R013	141717R013
<b>Levier avant-arrière</b>	Hydraulique	Hydraulique
<b>Moteur</b>	Honda GX270	KAMA 178 F
<b>Puissance ( KW / HP )</b>	6,5 / 9	4,5 / 6
<b>Poids ( Kg. / Lb )</b>	165 / 364	173 / 381
<b>Fréquence (Hz.)</b>	75	75
<b>Vitesse caisse vibrante min<sup>-1</sup></b>	4600	4600
<b>Force centrifuge (KN)</b>	40	40
<b>Vitesse marche avant max. (m/min.-ft/min)</b>	24 / 79	24 / 79
<b>Pente maximale (%)</b>	30	30
<b>Angle d'inclinaison max. latéral ( ° )</b>	20°	20°
<b>Largeur de travail (mm / inch)</b>	500 / 19,7	500 / 19,7
<b>Hauteur de travail (mm / inch)</b>	900 / 35,4	900 / 35,4
<b>Dimensions plaque (mm / inch)</b>	500x700 19,7x27,5	500x700 19,7x27,5
<b>Rendement aprox. (m<sup>2</sup>/h – ft<sup>2</sup>/h)</b>	625 / 6727	625 / 6727
<b>Huile caisse vibrante</b>	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)
<b>Capacité d'huile caisse vibrante ( l )</b>	1,1	1,1
<b>Huile caisse direction avant-arrière</b>	Fuchs Renolin MR520	Fuchs Renolin MR520
<b>Pression acoustique selon EN ISO 1124 (L<sub>pA</sub>)</b>	95 dB (A)	95 dB (A)
<b>Accélération moyenne pondérée selon EN 1033</b>	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>

## 1.4 Fonctionnement

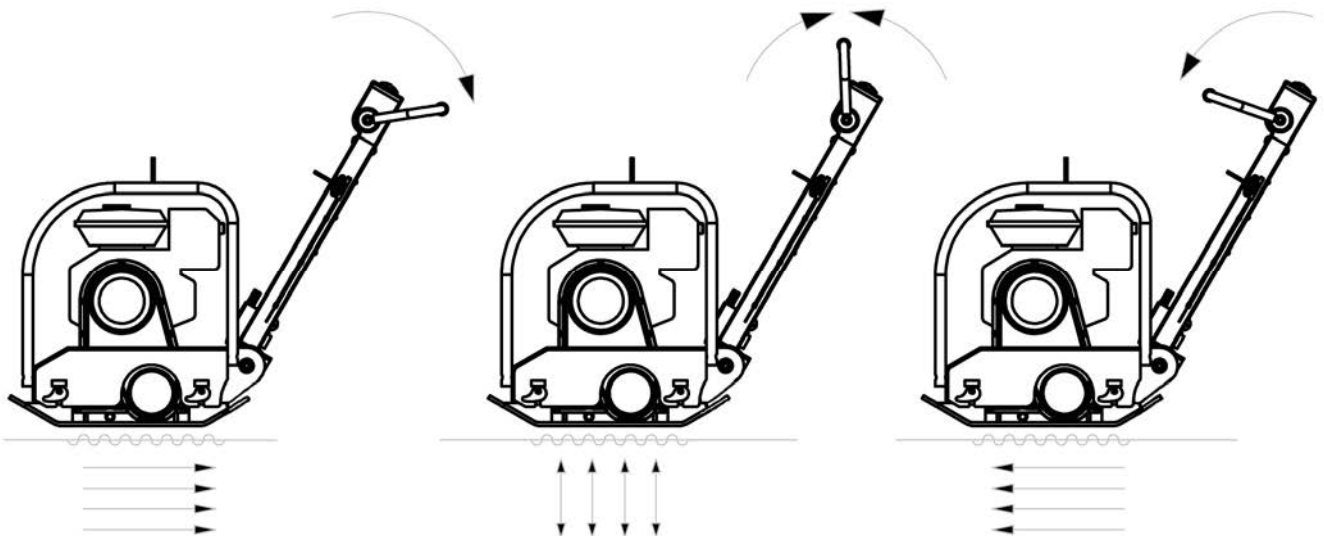
La force et la vibration nécessaire pour compacter le sol génère à travers la caisse vibrante, celle-ci composée d'un jeu d'excentriques oscillantes qui une fois en rotation produisent la force et la vibration de la machine.

Le système hydraulique de commande permet l'avancement, le recul et de maintenir la vibration en un point fixe sans mouvement de la machine.

La vitesse d'avance et de recul sont variables en fonction de la position de la commande.

Comme mesure de sûreté, quand l'ouvrier travaille en recul, s'il tombe au sol ou reste attrapé entre la machine et un mur, en lâchant la commande la machine inverse automatiquement le sens et adopte la position de marche avant.

Ce moteur incorpore sur son axe un embrayage centrifuge qui permet de maintenir la machine en repos quand le moteur se trouve au ralenti.



Pour la mise en fonctionnement, veuillez suivre les points ci-dessous:

- 1) Fermer l'air du starter, aussi bien pour les moteurs essence et diesels.
- 2) Ouvrir le robinet d'essence ou du gasoil.
- 3) Pour le moteur essence mettre le commutateur en position ON.
- 4) Tirer la corder du lanceur, et une fois le moteur en marche, retirer le starter du moteur essence. Le starter se retire automatiquement pour les moteurs diesel
- 5) Accélérer progressivement jusqu'à arriver à la vitesse maximale.
- 6) Utiliser le levier de direction suivant le sens de marche désiré.

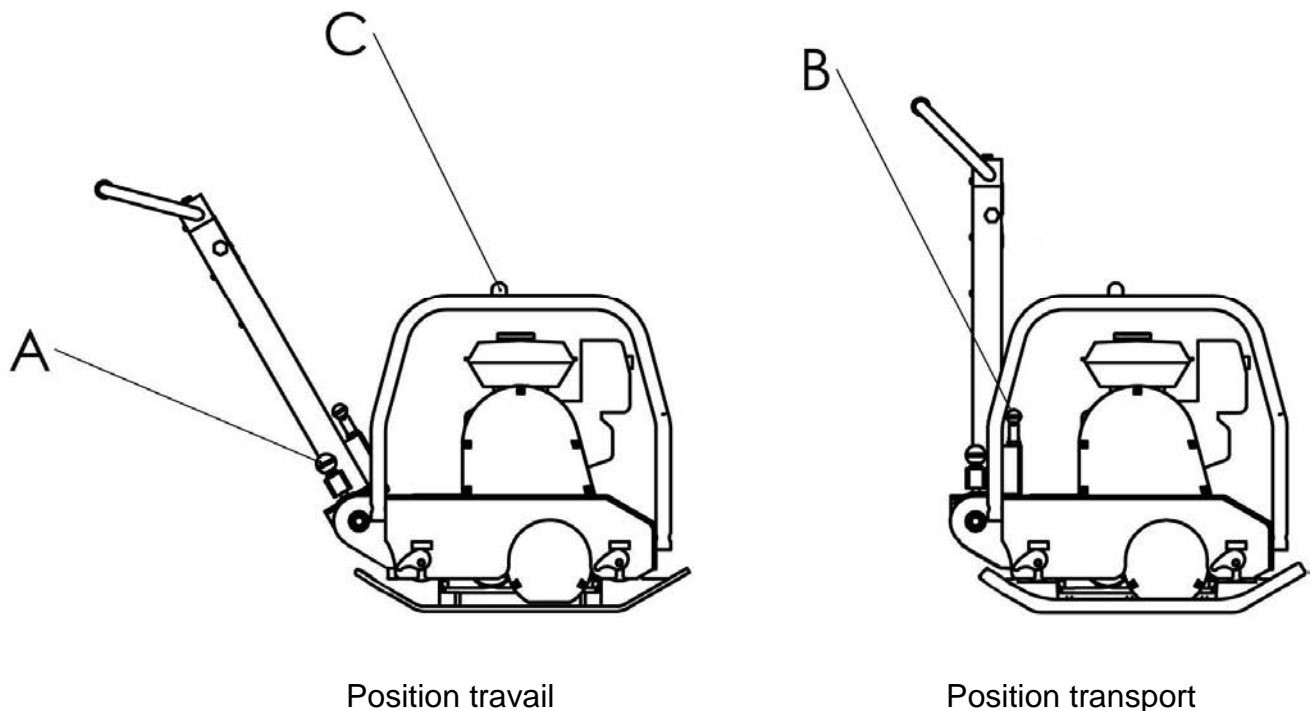
# 1C UTILISATION

---

## 1.5 Transport

Pour transporter la plaque vibrante il est nécessaire de la mettre en position de transport en levant la fixation **A**. Après avoir déplacé le bras, fixer celui-ci sur le point d'ancrage **B**. Tirer du bras en arrière de manière à ce que les roues touchent le sol.

IL est aussi possible de déplacer la plaque vibrante par l'intermédiaire d'un élévateur, en utilisant le point de suspension **C**.



## 1.6 Compactation

La profondeur maximale de compactage dépend du type de sol et de sa composition, tels que granulométrie, eau etc... De ce fait nous ne faisons aucune recommandation, des tests devront être effectués pour chaque type de matériel.

Pour le compactage d'une superficie en pente, il est conseillé de commencer par le point le plus bas et monter la rampe avec le commandement de la direction dans une position de recul. De cette manière l'opérateur travail toujours devant la machine ce qui évite tout danger par glissement de la plaque vibrante.

IL est recommandé que les pentes soient inférieures à 30° car à partir de cette inclinaison le moteur manque de lubrification, ce qui peut endommager le moteur.

Pour les inclinaisons latérales, ne jamais dépasser les 20° afin d'éviter que la plaque ne se renverse.

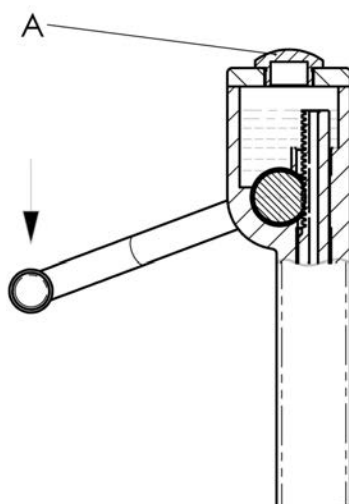


## 1.7 Entretien

PLAN D'ENTRETIEN	
MAINTENANCE	INTERVALLE
Premier changement d'huile	Après 30 heures
Vérification niveau d'huile	Journalier
Vérifier fonctionnement du levier de direction	Journalier
Vérifier étancheité de la caisse vibrante	Journalier
Changement huile moteur	150 heures
Changement huile caisse vibrante	150 heures
Vérifier la tension de la courroie	mensuel
Vérifier serrage des vis	mensuel
Nettoyage bougie	mensuel
Nettoyage filtre à air	150 heures
Vérifier niveau d'huile de la caisse de direction	Journalier

## 1.8 Vidange de la Caisse de Direction

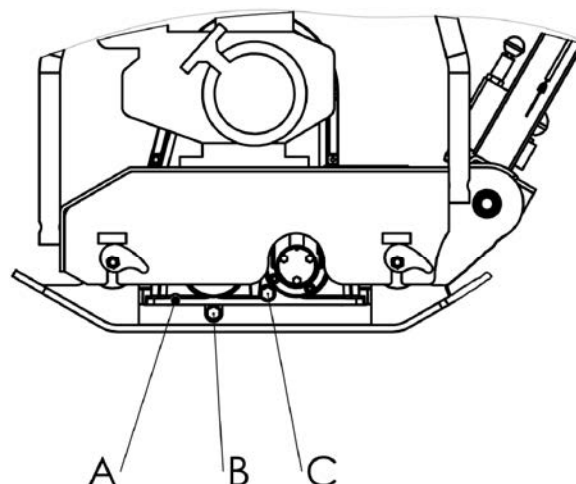
1. Avec le bras en position verticale (position de transport) et la commande en position d'avance, sortir le bouchon A.
2. Par le trou de contrôle vérifier que l'huile se trouve au même niveau que l'axe. Dans le cas où le niveau serait plus bas, il sera nécessaire de le remplir jusqu'à l'axe.
3. L'huile indiquée pour ce circuit est Fuchs Renolin MR520.



# 1C UTILISATION

## 1.9 Vidange de la Caisse Vibrante

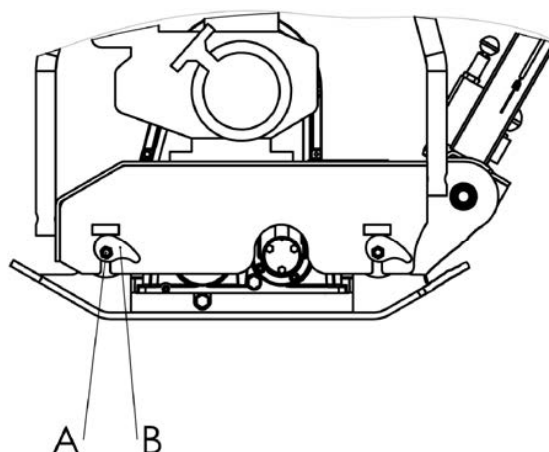
1. Mettre la plaque vibrante inclinée par rapport aux bouchons **B** et **C**, et la vis **A**.
2. Ouvrir le bouchon **B**, ensuite le bouchon **C** puis la vis **A**.
3. Une fois évacuée toute l'huile, remettre la plaque à plat et fermer le bouchon **B**.
4. Remplir d'huile par le point **C** jusqu'au débordement au niveau du point **A**, environ 1,1 litres d'huile Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40).
5. Fermer l'orifice **A** et **C**.



**ATTENTION:** l'huile usée doit être déposée dans des lieux de recyclage prévus à cet effet.

## 1.10 Changer ou Tendre la Courroie

- 1 Enlever les protections de la courroie.
- 2 Desserrer les 4 écrous pos. **A**.
- 3 Faire pivoter les excentriques pos. **B** au point le plus bas.
- 4 Retirer la courroie usée et remettre une courroie de même dimensions.
- 5 Faire pivoter les excentriques pos. **B** au point le plus haut de manière que la courroie soit parfaitement tendue.
- 6 Serrer les écrous pos. **A**.



## 1.11 Entretien du Moteur

Le moteur est un élément qui requiert peu d'entretien. IL est seulement nécessaire de faire attention lors du nettoyage de celui-ci, et de nettoyer le filtre à air toutes les 150 heures.

Si le moteur ne démarre pas, les causes peuvent être les suivantes:

CAUSE	SOLUTION
Manque d'essence	Remettre de l'essence
Robinet d'arrêt fermé	Ouvrir
Défaut du lanceur	Réparer ou changer
Alerte niveau d'huile	Remplir de réservoir d'huile jusqu'au niveau
Levier d'arrêt en position OFF	Mettre en position ON

## 1.12 Commander des Pièces de Rechange

Les pièces de rechange sont en vente dans les services officiels et chez les distributeurs de la marque de votre localité.

### **Lorsque vous commandez des pièces de rechange, n'oubliez pas d'indiquer:**

- Le type de machine.
- Les unités demandées, le code et la dénomination des pièces demandées et lorsque cela est possible précisez le numéro de série de la machine.
- Lorsque vous devez renvoyer des équipements ou des pièces de rechange à l'usine, vous devez l'en informer a **Industrias Technoflex S.A.** pour leur octroyer la conformité: "**CRITÈRE INDISPENSABLE POUR LEUR RÉCEPTION**".

## 1.13 Garantie

### A) Période de Garantie

**Industrias Technoflex S.A.** garantit les produits qu'elle fabrique et leurs composants pendant une période de 6 mois.

### B) Couverture de la Garantie

La garantie couvre tous les défauts de fabrication des composants du produit, ainsi que leur remplacement et renouvellement, à travers son Service Technique Après Vente.

### C) Nullité de la Garantie

La garantie ne couvre ni une mauvaise utilisation ou manipulation inadéquate, de la part de l'utilisateur, ni les coups, ni un mauvais traitement ou une réparation réalisée par du personnel non autorisé.

Pendant la période de garantie les réparations doivent être réalisées par le personnel de **Industrias Technoflex S.A.**, ou du personnel autorisé par cette dernière, s'il n'en était pas ainsi, le droit de garantie se perdrait.

Les équipements démontés ou manipulés préalablement par du personnel non autorisé par **Industrias Technoflex S.A.** ne seront pas garantis.

Dans tous les cas de demande de garantie, **avis préalable** il faudra envoyer l'équipement à **Industrias Technoflex S.A.** ou là où celle-ci vous l'indiquera.

### **NOTE IMPORTANTE:**

Industrias Techno-Flex S.A. n'est pas responsable des dommages causés au produit ou aux personnes lors d'une mauvaise utilisation ou manipulation de l'équipement.

# 1D UTILIZAÇÃO

---

## ÍNDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
1.1 MEDIDAS DE SEGURANÇA.....	1D-2
1.2 ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	1D-2
1.3 DATOS TÉCNICOS.....	1D-3
1.4 UTILIZAÇÃO.....	1D-4
1.5 TRANSPORTE.....	1D-5
1.6 COMPACTAÇÃO .....	1D-5
1.7 MANUTENÇÃO.....	1D-6
1.8 CAMBIO DE ÓLEO DO CAIXA DE DIREÇÃO. ....	1D-6
1.9 CAMBIO DE ÓLEO DO CAIXA VIBRATORIA .....	1D-7
1.10 MUDANÇA DE CORREIA E TENSÃO .....	1D-7
1.11 MANUTENÇÃO DO MOTOR.....	1D-7
1.12 INSTRUÇÕES PARA PEDIR REPOSIÇÕES.....	1D-8
1.13 GARANTIA.....	1D-8
 LISTA DE REPOSIÇÕES	
2.1 MAMUT 40-G.....	2-1
2.2 MAMUT 40-D.....	2-2
2.3 MONTAGEM BRAÇO.....	2-3
2.4 CONTROLE DE DIREÇÃO.....	2-4
2.5 CAIXA VIBRATÓRIA.....	2-5

## 1.1 Medidas de Segurança

Este manual contém PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS que tem que ser seguidas para evitar a possibilidade de um manuseamento impróprio, danos na máquina ou lesões pessoais. Leia e siga todas as PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS, incluídas neste manual de instruções.



### ATENÇÃO

**Se não se seguirem correctamente as instruções  
poderiam acontecer graves lesões pessoais.**

**¡Guarde estas instruções!**

## 1.2 Advertências e Instruções de Segurança

1. Para trabalhar com estas máquinas será necessário seleccionar pessoal que satisfaz estas condições:
  - ser maior de idade.
  - estar fisicamente e mentalmente em excelente estado.
  - estar totalmente instruídos na gestão dessas máquinas.
2. Estas máquinas podem a qualquer momento passar o limite de 89dB (A), por isso é necessário trabalhar com protectores auditivos.
3. Estas máquinas **NÃO** podem trabalhar em atmósferas explosivas.
4. Para trabalhar em espaços confinados como túneis e galerias, se deve garantir uma perfeita ventilação porque os gases emitidos pelo motor são tóxicos.
5. Ao trabalhar a borda de una vala, deve agir com extrema cautela por haver o risco de capotamentode la máquina.

# 1D UTILIZAÇÃO

## 1.3 Dados Técnicos

<b>MODELO</b>	<b>MAMUT 40-G</b>	<b>MAMUT 40-D</b>
<b>Código</b>	141716R013	141717R013
<b>Control adiante-revês</b>	Hidráulico	Hidráulico
<b>Motor</b>	Honda GX270	KAMA 178 F
<b>Potência ( KW / HP )</b>	6,5 / 9	4,5 / 6
<b>Peso ( Kg. / Lb )</b>	165 / 364	173 / 381
<b>Frequência (Hz.)</b>	75	75
<b>Velocidade caixa vibratoria min<sup>-1</sup></b>	4600	4600
<b>Força centrífuga (KN)</b>	40	40
<b>Velocidade adiante máx. (m/min.-ft/min)</b>	24 / 79	24 / 79
<b>Inclinação máx. (%)</b>	30	30
<b>Inclinação lateral máx. ( ° )</b>	20°	20°
<b>Amplo trabalho (mm / inch)</b>	500 / 19,7	500 / 19,7
<b>Alto trabalho (mm / inch)</b>	900 / 35,4	900 / 35,4
<b>Tamanho placa (mm / inch)</b>	500x700 19,7x27,5	500x700 19,7x27,5
<b>Rendimento aproximado (m<sup>2</sup>/h – ft<sup>2</sup>/h)</b>	625 / 6727	625 / 6727
<b>Oleo caixa vibratoria</b>	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)	Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE 10W40)
<b>Quantidade oleo caixa vibratoria ( l )</b>	1,1	1,1
<b>Oleo caixa direção</b>	Fuchs Renolin MR520	Fuchs Renolin MR520
<b>Nível de pressão sonora conforme EN ISO 1124 (L<sub>pA</sub>)</b>	95 dB (A)	95 dB (A)
<b>Aceleração eficaz ponderada conforme EN 1033</b>	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>

## 1.4 Utilização

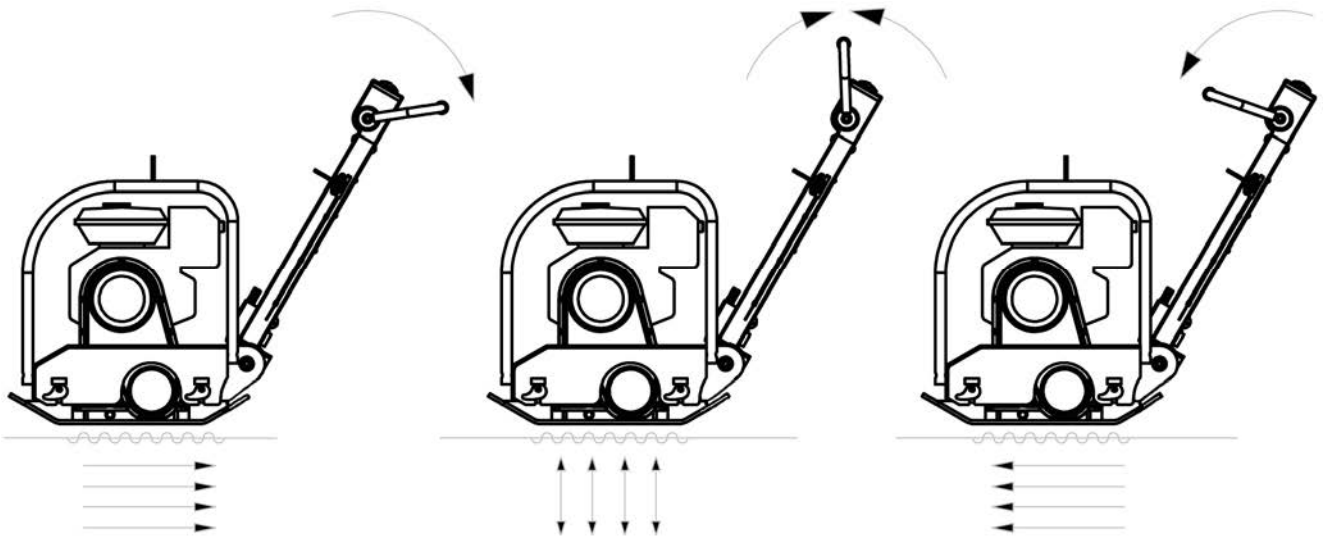
La força e vibração para compactar o solo é gerada através da caixa vibratória, no interior dos quais existe um conjunto de excêntricos oscilantes que produzem a força e frequência das vibrações transmitidas à máquina para compactar o solo.

O sistema de controle hidráulico permite o dianteiro, contrário e manter a vibração em um ponto fixo sem movimento da máquina.

A velocidade dianteira e inversa é variável em função da posição do controle.

Como medida de segurança quando o operador trabalha em sentido inverso, se cair ou ser perigosamente entre a máquina e uma parede, deixando o controle a máquina inverte automaticamente a direção e assume a posição dianteira.

Neste motor monta em seu eixo uma embreagem centrífuga, que permite que a máquina esteja em repouso sem o motor está ao ralenti.



Para começar a trabalhar é necessário operar do modo seguinte

- 1) Fechar “Choke” alavanca do motor.
- 2) Abrir a torneira de combustível.
- 3) Vire o interruptor do motor em posição ON.
- 4) Puxar a corda do arranque e em seguida remova alavanca de “Choke”.
- 5) Acelerar gradualmente até à velocidade máxima.
- 6) Mover a alavanca conforme o sentido pretendido.

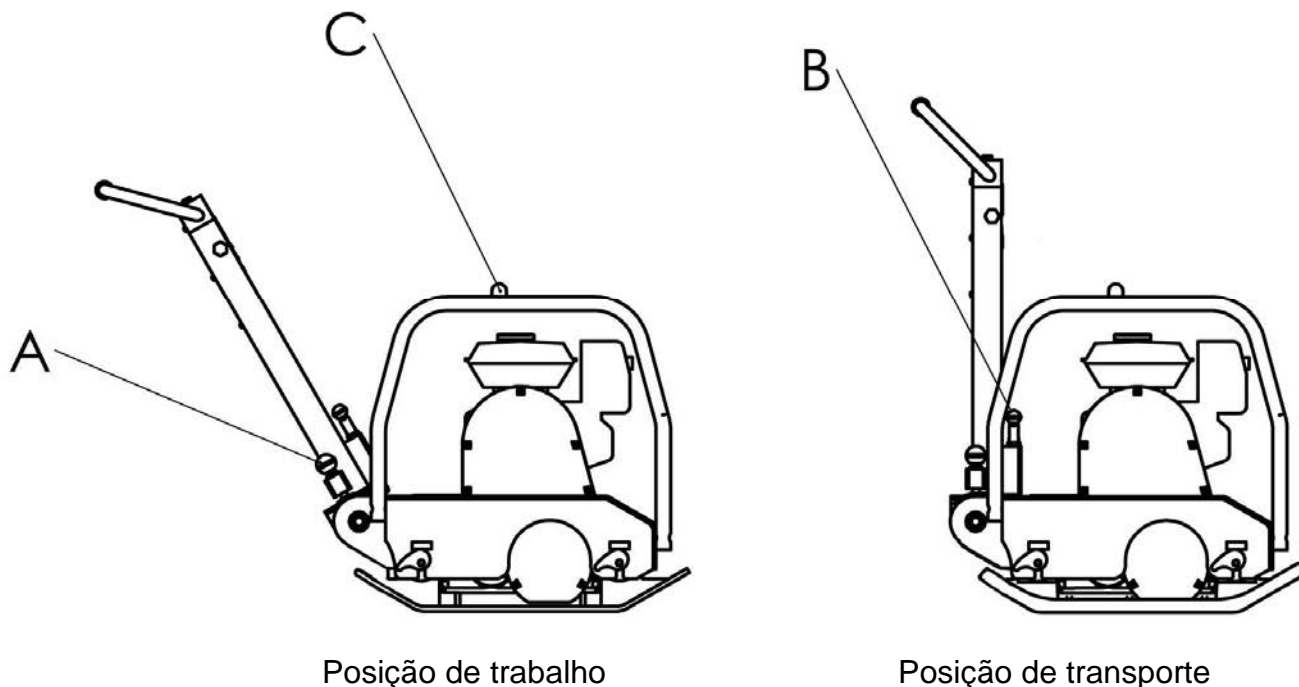
# 1D UTILIZAÇÃO

---

## 1.5 Transporte

Para mover a máquina deve ser colocado em posição de transporte, elevar o fixador **A** e depois de mover o braço ancorar o fixador **B** no seu lugar. Puxar o braço para trás até as rodas estarem em contacto com o solo, desta forma se move suavemente.

Também é possível mover a máquina por outros meios elevadores, então você deve fixar fortemente o ponto de ligação **C**.



## 1.6 Compactação

A profundidade máxima de compactação depende do tipo e composição do solo, tais como granulometria, teor de água etc., portanto, não fazem qualquer recomendação a ser feita como testes para cada tipo de material.

Para a compactação em inclinações é aconselhado a iniciar os trabalhos no ponto mais baixo da inclinação e subir a ladeira em posição revés, desta forma, o operador é colocado na frente da máquina e evita qualquer possível perigo em caso de capotamento de la mesma.

Recomenda-se que as encostas são mais baixas do 30% e que a partir desta medida pode causar má lubrificação do motor, com o conseqüente risco de danos.

Para a inclinação lateral, não exceder o limite máximo admissível de 20° porque há perigo de capotamento.

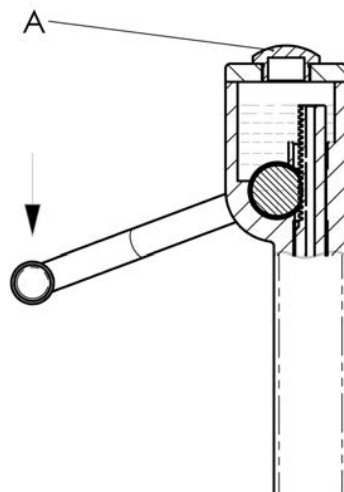


## 1.7 Manutenção

QUADRO DE MANUTENÇÃO	
TRABALHO DE MANUTENÇÃO	INTERVALO
Primeira substituição de óleo do motor	Depois de 30 horas
Verificar óleo do motor	Diariamente
Verificar alavanca de direção	Diariamente
Verificar óleo do caixa vibratoria	Diariamente
Substituição de óleo do motor	Depois de 150 horas
Substituição óleo do caixa vibratoria	Depois de 150 horas
Verificar correia e a tenção	Mensalmente
Verificar todos os parafusos	Mensalmente
Limpar vela de ignição e verificar eletrodo 0,7mm	Mensalmente
Limpar filtro de ar do motor	Depois de 150 horas
Verificar óleo do caixa de direção	Diariamente

## 1.8 Cambio de Oleo do Caixa de Direção

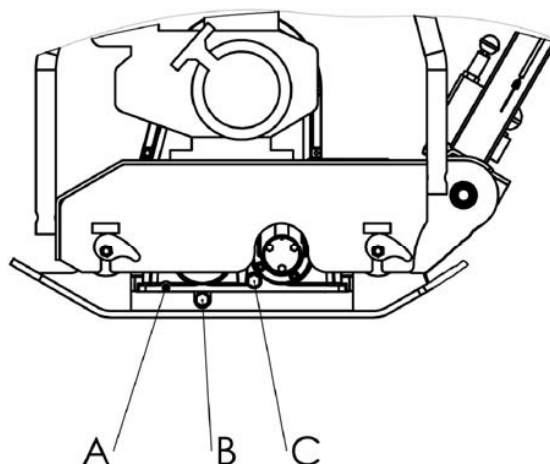
1. Colocar o braço em posição vertical (posição de transporte) e o controle em posição dianteira, Remova a tomada **A**.
2. Pelo buraco de controle, verifique que o óleo está ao altura do eixo. Caso contrário reenchá até esse nível.
3. O óleo indicado para este circuito é Fuchs Renolin MR520.



# 1D UTILIZAÇÃO

## 1.9 Cambio de Oleo do Caixa Vibratoria

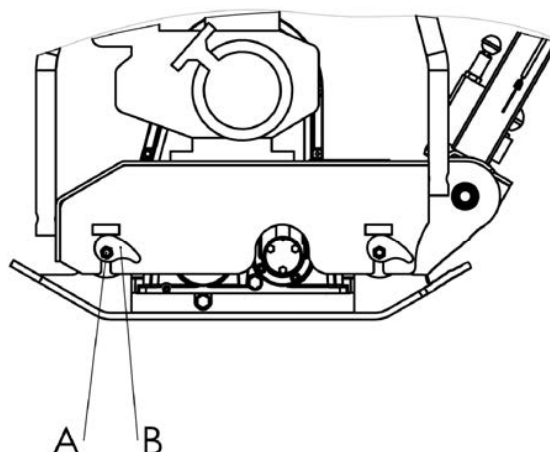
1. Colocar a máquina inclinada do lado dos tampões **B** e **C** e do parafuso **A**.
2. Abra a tampa **B** e em seguida abra a tampa **C** e do parafuso **A**.
3. Quando todo o óleo sair da caixa, coloque a máquina em uma posição horizontal e feche o tampão **B**.
4. Adicionar óleo através do **C** até sair por **A**, aproximadamente 1,1 litros de óleo Fuchs Titan Unic 10W40MC (SAE10W40).
5. Feche a tomada **A** e **C**.



**ATENÇÃO:** o óleo usado deve ser apanhado adequadamente e deveria ser entregue para ser reciclado.

## 1.10 Mudança da Correia e Tensão

- 1 Remova as proteções de correia.
- 2 Soltar as 4 porcas pos. **A**.
- 3 Mover os excêntricas pos. **B** ao mas baixo ponto.
- 4 Remova a correia e sustitua por uma nova do mesmo tamanho.
- 5 Mova o excêntrico pos. **B** ao ponto mais alto até que a correia esteja apertado.
- 6 Apertar as porcas pos. **A**.



## 1.11 Manutenção do Motor

O motor é um elemento que requer pouca manutenção, é apenas necessário ter um mínimo de cuidado na limpeza, portanto você deve limpar o filtro de ar cada 150 horas de trabalho.

Se a motor não funciona, as acausas poden ser o seguinte:

CAUSA	SOLUÇÃO
Não tem combustível no tanque	Adicionar combustível
Torneira do combustível fechada	Abrir torneira
Defeito do injector	Reparar ou substituir
Não tem óleo	Adicionar óleo
Interruptor do motor em posição OFF	Poner em posição ON

## 1.12 Instruções Para Pedir Reposições

As peças de reposto estão á venda nos serviços oficiais e nos distribuidores da marca na sua localidade.

### **Quando solicitem repostos não esqueçam indicar:**

- O tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, e o código das peças pedidas, e sempre que lhes seja possível facilitem o número de série da máquina.
- Quando tenham que devolver equipes ou repostos á fábrica, têm que comunicá-lo a **Indústrias Technoflex S.A.** para lhes dar a conformidade. **“REQUISITO IMPRESCINDÍVEL PARA A SUA RECEPÇÃO”**.

## 1.13 Garantia

### A) Período de Garantia

**Indústrias Technoflex S.A.** garante produtos por ela fabricados e os seus componentes por um período de 6 meses.

### B) Cobertura da Garantia

A garantia cobre todos os defeitos de fabricação dos componentes do produto, assim como a sua reposição ou substituição, por parte do Serviço Técnico Após venda.

### C) Anulação da Garantia

A garantia não cobre uma má utilização ou manipulação inadequada por parte do usuário do Vibrador nem uma conexão errónea, golpes, mau trato ou reparação por pessoal não autorizado.

Durante o período de garantia as avarias têm de ser reparadas pelo pessoal de **Indústrias Technoflex S.A.** ou por ela autorizado, de não proceder assim perder-se-á o direito ao que dá a garantia.

Não haverá garantia nenhum equipe que tenha sido desmontado ou manipulado previamente pelo pessoal não autorizado por **Indústrias Technoflex S.A.**

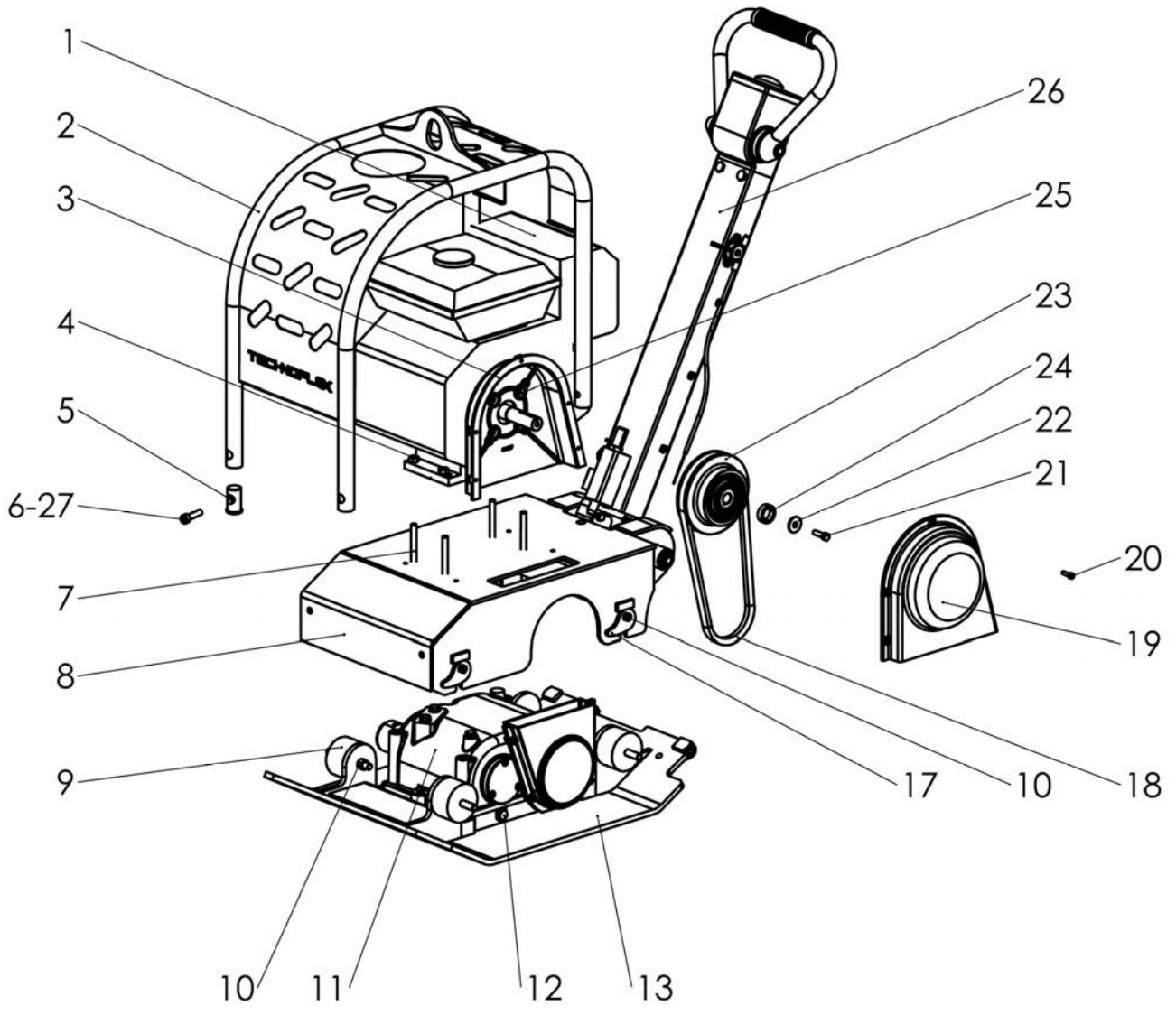
Em todos os casos de solicitude de garantia, terão de enviar com aviso prévio o equipe á **Indústrias Technoflex S.A.** ou onde esta indicar.

### **NOTA IMPORTANTE:**

**Indústrias Technoflex S.A.** não se responsabiliza dos danos causados ao produto ou a pessoas por uma má utilização ou manipulação do mesmo.

# 2.1 MAMUT 40-G

---



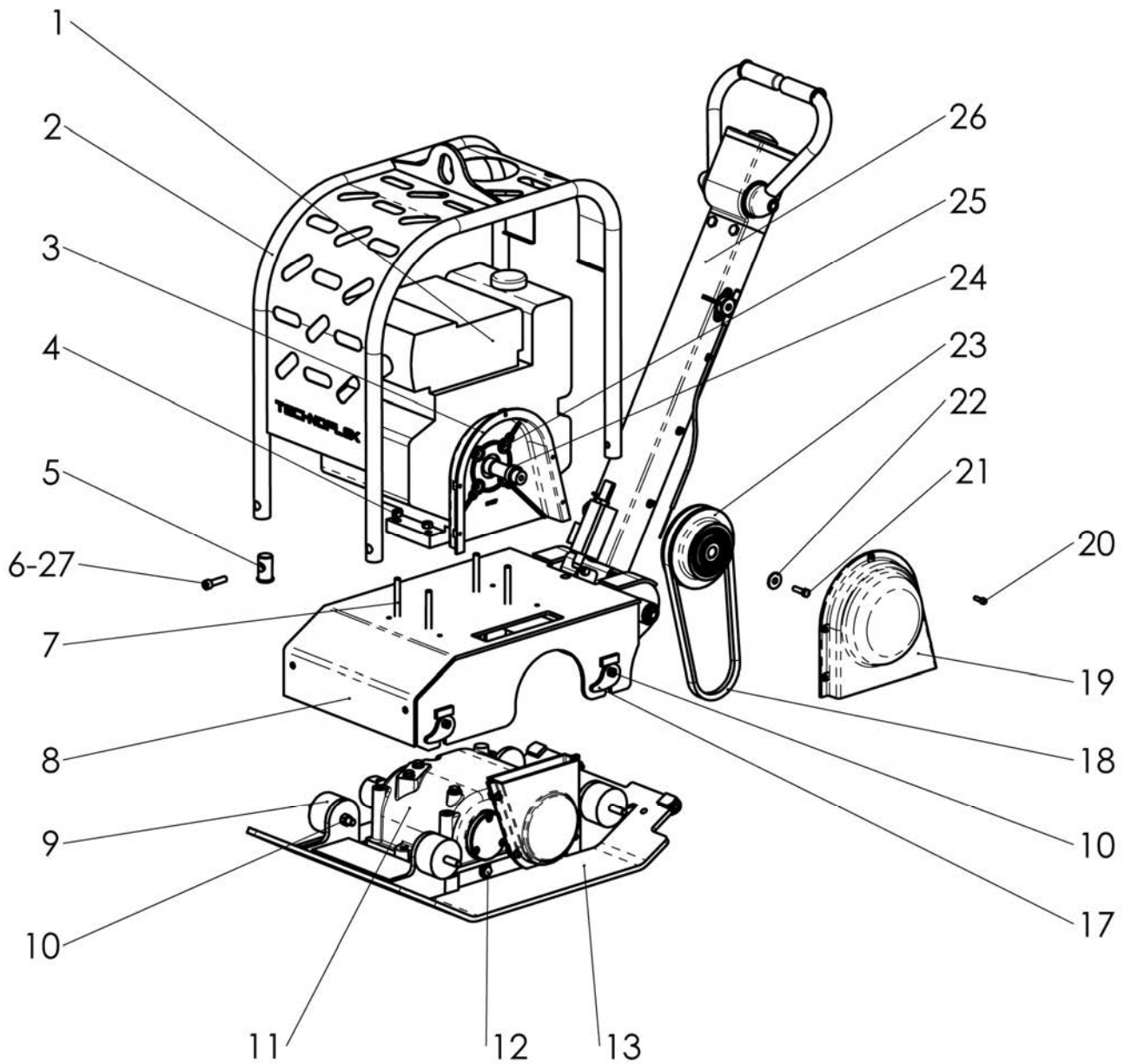
## 2.1 MAMUT 40-G

**Lista de recambios / Spare parts list / Liste de pièces de recharge /  
Lista de reposições**

<b>Código Code</b>	<b>Pos.</b>	<b>Cant. Qty.</b>	<b>Descripción</b>	<b>Description</b>	<b>Description</b>	<b>Descrição</b>
4047000270	1	1	Motor Honda GX-270	Honda engine	Moteur Honda	Motor Honda
141686R013	2	1	Jaula protección	Protection cage	Cage de protection	Gaiola de proteção
173835R024	3	1	Protección interna	Inner protection	Protection	Protecção
3985200010	4	4	Tuerca autoblocante M10	Lock nut	Ecrou autoblocante	Porca autoblocante
120561R014	5	4	Tapón	Plug	Couvercle	Tampa
3912110040	6	4	Tornillo allen M10x40	Allen screw M10x40	Vis allen M10x40	Parafuso M10x40
3933210045	7	4	Tornillo M10x45	Screw M10x45	Vis M10x45	Parafuso M10x45
141673R012	8	1	Base soporte	Support base	Suport	Base sustento
4070007545	9	4	Silemblock	Rubber absorber	silemblock	silemblock
3985200012	10	8	Tuerca autoblocante M12	Lock nut M12	Ecrou autoblocante	Porca autoblocante
141713R012	11	1	Conjunto caja vibrante	Exciter assembly	Boîte vibrante	Caixa vibradora
4074503138	12	1	Tapón 3/8"	Plug 3/8"	Bouchon 3/8"	Tampa 3/8"
173829R013	13	1	Zapata 500mm	Base plate 500mm	Base 500mm	Base 500mm
173809R014	17	4	Leva tensor	Cam support	Lève tenseur	Leva
4026640035	18	1	Correa BX-35	Belt BX-35	Courroie BX-35	Correia BX-36
173836R024	19	1	Tapa protección	Outer protection	Protection	Protecção
3912106020	20	5	Tornillo allen M6x20	Allen screw M6x20	Vis allen M6x20	Parafuso allen
3933171630	21	1	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso
3021200012	22	1	Arandela	washer	Rondelle	Arandela
141668R014	23	1	Embrague	Clutch	Embrayage	Embreagem
130752R014	24	1	Casquillo separador	Distance ring	Bague	Anel
3933208020	25	4	Tornillo exagonal M8x20	Screw M8x20	Vis M8x30	Parafuso M8x20
141715R012	26	1	Conjunto Brazo	Arm assembly	Assemblage du bras	Montagem braço
4013000910	27	4	Arandela AET Ø10	Washer AET	Rondelle AET	Arandela AET
173162R014	28	1	Muelle	Spring	Ressort	Mola
4059490810	29	1	Difusor de humos	Fume difuser	Diffuseur fumée	Fumaça difusor
3933204010	30	1	Tornillo exág. M4x10	Screw M4x10	Vis M4x10	Parafuso M4x10
3125200005	31	2	Arandela plana Ø5,5	Washer	Rondelle	Arandela
174393R014	32	1	Sujeta cable	Cable subject	Sujet de câble	Sijeitas a cabo

## 2.2 MAMUT 40-D

---



## 2.2 MAMUT 40-D

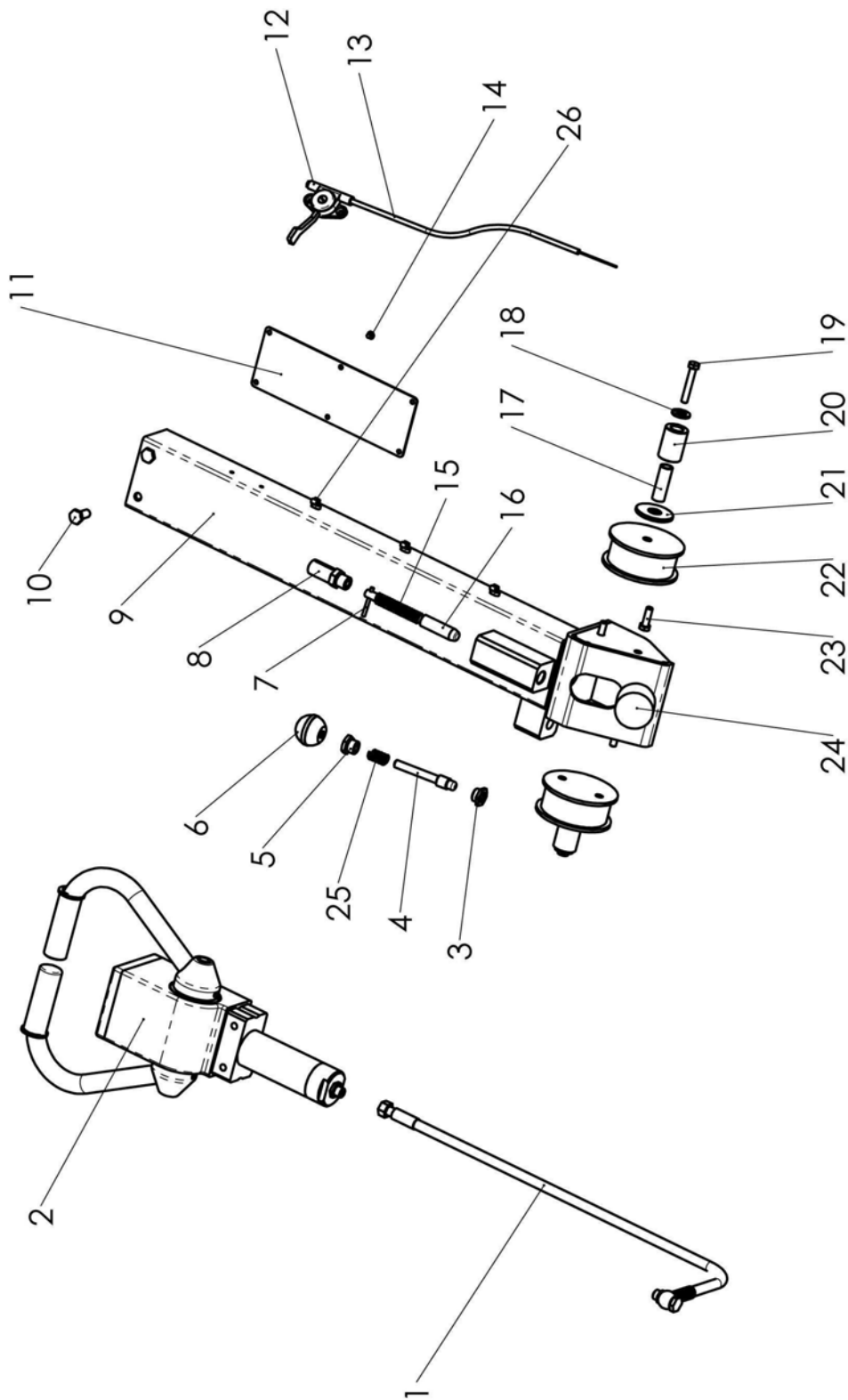
**Lista de recambios / Spare parts list / Liste de pièces de recharge /  
Lista de reposições**

<b>Código Code</b>	<b>Pos.</b>	<b>Cant. Qty.</b>	<b>Descripción</b>	<b>Description</b>	<b>Description</b>	<b>Descrição</b>
4047000178	1	1	Motor Diesel KAMA 178F	Diesel engine	Moteur diesel	Motor diesel
141687R013	2	1	Jaula protección	Protection cage	Cage de protection	Gaiola de proteção
173807R013	3	1	Protección interna	Inner protection	Protection	Proteção
3985200010	4	4	Tuerca autoblocante M10	Lock nut	Ecrou autoblocante	Porca autoblocante
120561R014	5	4	Tapón	Plug	Couvercle	Tampa
3912110040	6	4	Tornillo allen M10x40	Allen screw M10x40	Vis allen M10x40	Parafuso M10x40
3933210045	7	4	Tornillo M10x45	Screw M10x45	Vis M10x45	Parafuso M10x45
141673R012	8	1	Base soporte	Support base	Suport	Base sustento
4070007545	9	4	Silemblock	Rubber absorber	silemblock	silemblock
3985200012	10	8	Tuerca autoblocante M12	Lock nut M12	Ecrou autoblocante	Porca autoblocante
141713R012	11	1	Conjunto caja vibrante	Exciter assembly	Boîte vibrante	Caixa vibradora
4074503138	12	1	Tapón 3/8"	Plug 3/8"	Bouchon 3/8"	Tampa 3/8"
173829R013	13	1	Zapata 500mm	Base plate 500mm	Base 500mm	Base 500mm
173809R014	17	4	Leva tensor	Cam support	Lève tenseur	Leva
4026640036	18	1	Correa BX-36	Belt BX-36	Courroie BX-36	Correia BX-36
173808R013	19	1	Tapa protección	Outer protection	Protection	Proteção
3912106020	20	5	Tornillo allen M6x20	Allen screw M6x20	Vis allen M6x20	Parafuso allen
3933210025	21	1	Tornillo	Screw	Vis	Parafuso
3021200010	22	1	Arandela	washer	Rondelle	Arandela
141668R024	23	1	Embrague	Clutch	Embrayage	Embreagem
130748R014	24	1	Casquillo separador	Distance ring	Bague	Anel
3991208020	25	4	Tornillo avellanado M8x20	Screw M8x20	Vis M8x30	Parafuso M8x20
141715R012	26	1	Conjunto Brazo	Arm assembly	Assemblage du bras	Montagem braço
4013000910	27	4	Arandela AET Ø10	Washer AET	Rondelle AET	Arandela AET

## 2.3 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

---

Conjunto braço / Arm assembly / Assemblage du bras / Montagem braço





## 2.3 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

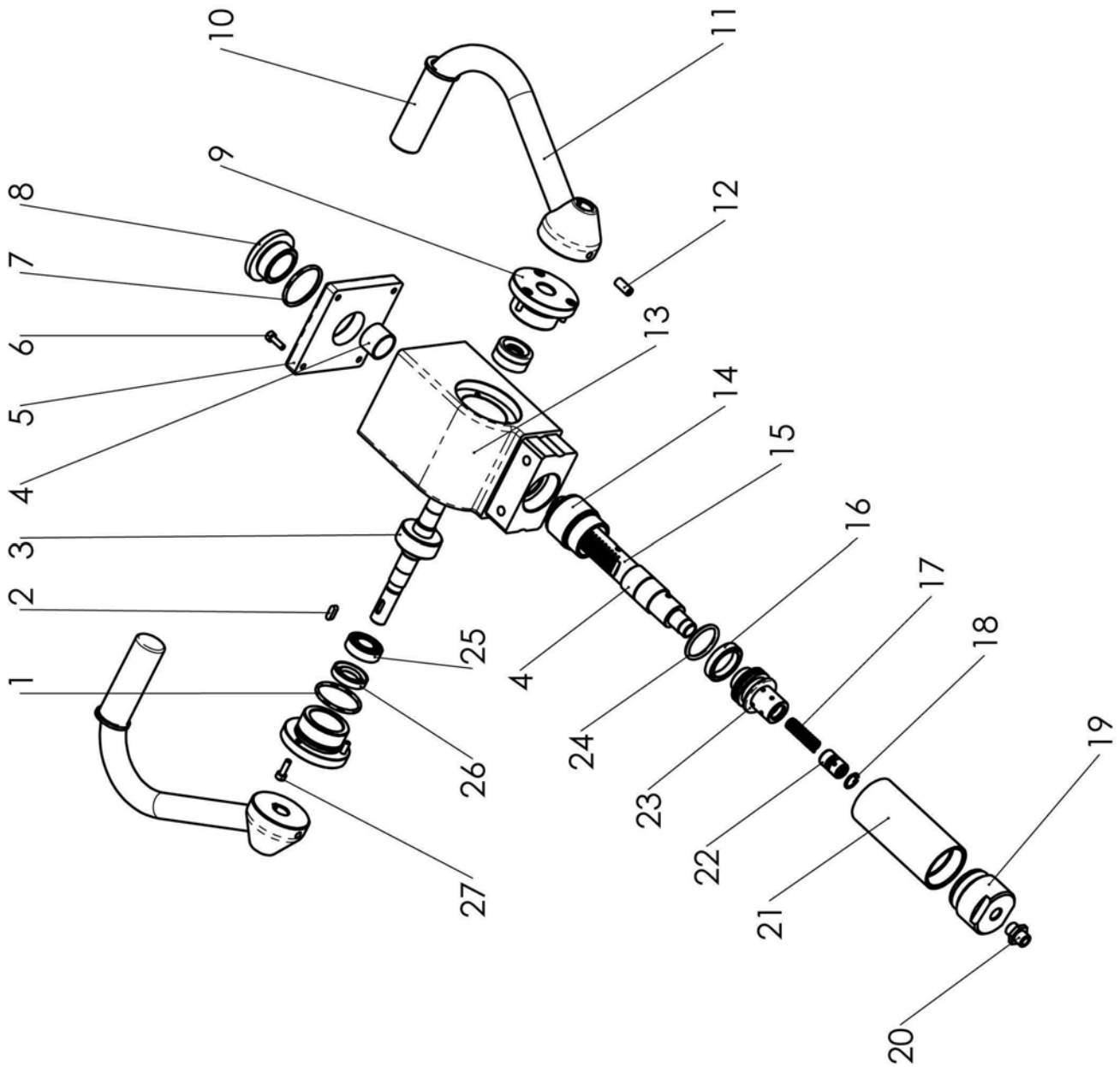
### Conjunto brazo / Arm assembly / Assemblage du bras / Montagem braço

Código Code	Pos.	Cant. Qty.	Descripción	Description	Description	Descrição
173942R014	1	1	Latiguillo	Hydraulic hose	Tube hydraulique	Tubo hidráulico
141714R012	2	1	Control de dirección	Direction control	Contrôle de direction	Controle de direção
130765R014	3	1	Casquillo	Ring	Bague	Anel
100465R014	4	1	Eje bulón	Fixation shaft	Axe fixation	Eixo fixação
120564R014	5	1	Tapón	Plug	Bouchon	Tampa
4016000039	6	1	Bola	Ball	Balle	Bola
4050110440	7	1	Pasador Ø4x40	Pin Ø4x40	Goujon Ø4x40	Pino Ø4x40
120577R014	8	1	Tapón fijador	Thread plug	Bouchon fixation	Tampa fixação
141666R013	9	1	Conjunto brazo	Arm assembly	Bras	Braço
3933210020	10	4	Tornillo exagonal M10x20	Screw M10x20	Vis M10x20	Parafuso M10x20
120560R014	11	1	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa
4046006029	12	1	Acelerador	Gas lever	Accélérateur	Mando acelerador
141691R014	13	1	Cable acelerador	Gas cable	Accélérateur cable	Cabo acelerador
3985205008	14	6	Tornillo M5x8	Screw M5x8	Vis M5x8	Parafuso M5x8
173881R014	15	1	Muelle tirador	Spring	Ressort	Mola
100477R014	16	1	Fijador	Fixation shaft	Axe fixation	Fixador
130747R014	17	2	Casquillo	Ring	Bague	Anel
3125200012	18	2	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela
3933212065	19	2	Tornillo exagonal M12x65	Screw M12x65	Vis M12x65	Parafuso M12x65
130746R014	20	2	Casquillo	Ring	Bague	Anel
150870R014	21	2	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela
173837R014	22	2	Silemblock	Silemblock	Silemblock	Silemblock
3933208025	23	4	Tornillo exagonal M8x25	Screw M8x25	Vis M8x25	Parafuso M8x25
4070005035	24	1	Silemblock TS 50-35	Silemblock TS 50-35	Silemblock TS 50-35	Silemblock TS 50-35
173834R014	25	1	Muelle tirador	Spring	Ressort	Mola
4028800006	26	3	Clip	Clip	Clip	Clip

## 2.4 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

---

Control de dirección / Direction control / Contrôle de la direction /  
Controle de direção



## 2.4 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

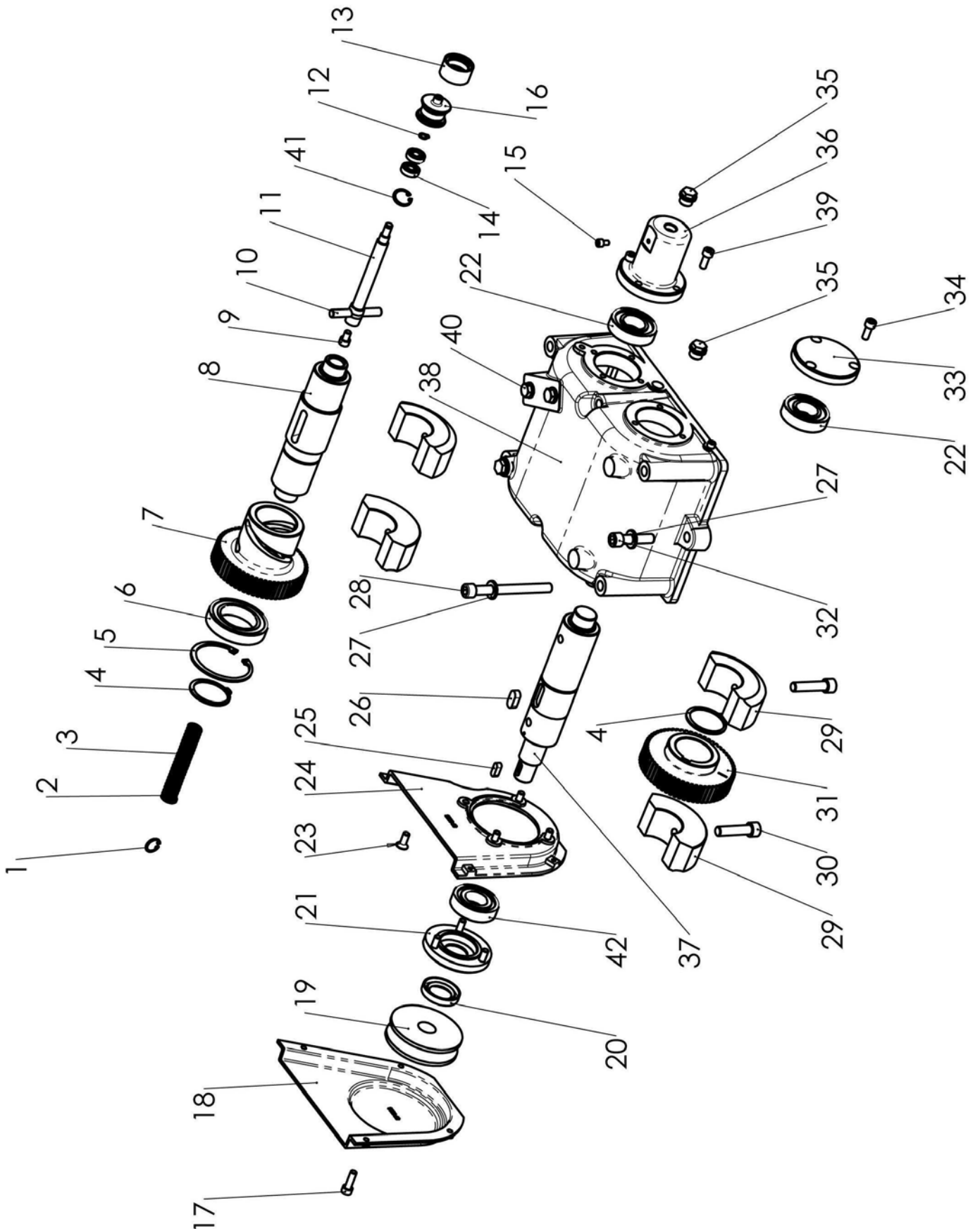
Control de dirección / Direction control / Contrôle de la direction /

Controle de direção

Código Code	Pos.	Cant. Qty.	Descripción	Description	Description	Descrição
4042104203	1	2	Junta tórica 42x3	O ring 42x3	Joint torique 42x3	Junta tórica 42x3
4022050515	2	2	Chaveta 5x5x15	Key 5x5x15	Clavette 5x5x15	Chaveta 5x5x15
100475R014	3	1	Eje piñón	Gear shaft	Axe couronne	Eixo corona
4021990020	4	3	Cojinete fricción 25/28x20	Oilless bush 25/28x20	Oilless bush	Oilless bush
120573R014	5	1	Tapa	Lid	Couvercle	Tampa
3912105020	6	4	Tornillo allen M5x20	Allen screw M5x20	Vis allen M5x20	Parafuso M5x20
4042103502	7	1	Junta tórica OR35x2	O ring 35x2	Joint torique 35x2	Junta tórica 35x2
120575R014	8	1	Tapón	Plug	Bouchon	Tampa
120574R014	9	2	Tapeta	Cover	Couvercle	Tampa
4028063090	10	2	Empuñadura	Rubber handle	Anse	Asa
141684R014	11	2	Asa	Handle	Poignée	Braço
3914108016	12	2	Prisionero allen M8x16	Headless screw M8x16	Vis sans tête M8x16	Parafuso M8x16
173867R012	13	1	Cuerpo soporte	Body	Corps	Corpo
130754R014	14	1	Casquillo acoplamiento	Coupling ring	Couplement bague	Anel acoplamiento
100476R014	15	1	Eje cremallera	Shaft	Axe	Eixo
4024040307	16	1	Collarin	Seal	Anneau d'étanchéité	Anel obturador
4046126344	17	1	Muelle	Spring	Ressort	Mola
4006000016	18	1	Circlip I-16	Seeger I-16	Bague d'arrêt	Anelho retenção
120576R014	19	1	Tapón	Plug	Bouchon	Tampa
4053921313	20	1	Adaptador	Coupler	Adapteur	Adaptador
173864R014	21	1	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Cilindro
141719R014	22	1	Válvula	Valve	Valve	Válvula
173847R014	23	1	Embolo	Piston	Piston	Êmbolo
4042103435	24	1	Junta tórica 34x3,5	O ring 34x3,5	Joint torique 34x3,5	Junta tórica 34x3,5
4060600300	25	2	Rodamiento 6003	Bearing 6003	Roulement 6003	Rodamento 6003
4056017357	26	2	Retén 17x35x7	Seal 17x35x7	Joint 17x35x7	Selo 17x35x7
3912105016	27	6	Tornillo allen M5x16	Allen screw M5x16	Vis allen M5x16	Parafuso M5x16

# 2.5 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

Caja vibrante / Exciter assembly / Boîte vibrante / Caixa vibradora



## 2.5 MAMUT 40-G / MAMUT 40-D

### Caja vibrante / Exciter assembly / Boîte vibrante / Caixa vibradora

Código Code	Pos.	Cant. Qty.	Descripción	Description	Description	Descrição
4006000020	1	1	Circlip I-20	Seeger I-20	Bague d'arrêt	Anelho retenção
150872R014	2	1	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela
173945R014	3	1	Muelle	Spring	Ressort	Mola
4005000050	4	2	Circlip E-50	Seeger E-50	Bague d'arrêt	Anelho retenção
4006000080	5	1	Circlip I-80	Seeger I-80	Bague d'arrêt	Anelho retenção
4060601000	6	1	Rodamiento 6010	Bearing 6010	Roulement 6010	Rodamento 6010
173852R013	7	1	Corona selector	Gear	Couronne	Corona
100472R013	8	1	Eje selector	Selector shaft	Axe selecteur	Eixo selector
3912108012	9	1	Tornillo allen M8x12	Allen screw M8x12	Vis allen M8x12	Parafuso allen M8x12
4050141080	10	1	Pasador 10x80	Pin 10x80	Goujon 10x80	Pino 10x80
173849R014	11	1	Vástago émbolo	Piston shaft	Axe piston	Eixo êmbolo
4005000009	12	1	Circlip E-9	Seeger E-9	Bague d'arrêt	Anelho retenção
4042240329	13	1	Junta pistón	Piston seal	Piston joint	Selo êmbolo
4060060900	14	2	Rodamiento 609	Bearing 609	Roulement 609	Rodamento 609
3912106010	15	2	Tornillo allen M6x10	Allen screw M6x10	Vis allen M6x10	Parafuso allen M6x10
173847R014	16	1	Embolo	Piston	Piston	Êmbolo
3912106020	17	4	Tornillo allen M6x20	Allen screw M6x20	Vis allen M6x20	Parafuso allen M6x20
173806R013	18	1	Tapa	Lid	Couvercle	Tampa
4050898324	19	1	Polea	Pulley	Poulie	Polia
4056030501	20	1	Retén 30x50x10	Seal 30x50x10	Joint 30x50x10	Selo 30x50x10
120566R014	21	1	Tapeta	Lid	Couvercle	Tampa
4060020600	22	3	Rodamiento rodillos NJ206	Roll bearing NJ206	Roulement NJ206	Rodamento NJ206
3991108020	23	4	Tornillo avellanado M8x20	Allen cone head M8x20	Vis allen tête conique	Parafuso conico
173805R013	24	1	Protección	Lid	Couvercle	Tampa
4022080720	25	1	Chaveta 8x7x20	Key 8x7x20	Clavette 8x7x20	Chaveta 8x7x20
4022120835	26	1	Chaveta 12x8x35	Key 12x8x35	Clavette 12x8x35	Chaveta 12x8x35
3127200012	27	8	Arandela Grower Ø12,5	Grower washer Ø12,5	Rondelle grower	Arandela
3912612140	28	6	Tornillo allen M12x140	Allen screw M12x140	Vis allen M12x140	Parafuso allen
173846R014	29	4	Excéntrica	Eccentric mass	Excentrique	Excentrica
3912612035	30	4	Tornillo allen M12x35	Allen screw M12x35	Vis allen M12x35	Parafuso allen
173848R014	31	1	Corona	Gear	Couronne	Corona
3912612050	32	2	Tornillo allen M12x50	Allen screw M12x50	Vis allen M12x50	Parafuso allen
120565R012	33	2	Tapeta	Lid	Couvercle	Tampa
3912108020	34	12	Tornillo allen M8x20	Allen screw M8x20	Vis allen M8x20	Parafuso allen M8x20
4074503138	35	2	Tapón 3/8"	Plug 3/8"	Bouchon 3/8"	Tampa 3/8"
141665R014	36	1	Cuerpo pistón	Piston body	Corps piston	Corpo de piston
100471R013	37	1	Eje	Shaft	Axe	Eixo
173810R012	38	1	Caja	Box	Boîte	Caixa
3912108025	39	4	Tornillo allen M8x25	Allen screw M8x25	Vis allen M8x25	Parafuso allen M8x25
3933210020	40	2	Tornillo exagonal M10x20	Screw M10x20	Vis M10x20	Parafuso M10x20
4006000024	41	1	Circlip I-24	Seeger I-24	Bague d'arrêt	Anelho retenção
4060220604	42	1	Rodamiento rodillos NJ2206	Roll bearing NJ2206	Roulement NJ2206	Rodamento NJ2206

**INDUSTRIAS TECHNOFLEX, S.A.**

C/ Ctra. d'Ullastrell S/N  
Apartado de correos, 43  
E-08191 RUBÍ (Barcelona)-SPAIN

Tel. (+34) 93 588 53 37  
Fax (+34) 93 697 37 54  
e-mail: [technoflex@ficsa.com](mailto:technoflex@ficsa.com)  
Internet: <http://www.technoflex.es>



Cód. : 4046600030 11/11



**INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA**